

ABONNEMENTS

Indochine Union Postale
Un an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

0 50 la ligne de 9 points sur justification
de 9 caractères quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

(à forfait)

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

GIẤY-BÁN

Đông-Pháp Ngoại-Quốc
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Năm năm... 5 00 Năm năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Tư và mandat de gởi thư

M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Rao báo về việc buôn bán hay là
việc gì xin thương nghị trước

Tổng-lý:
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

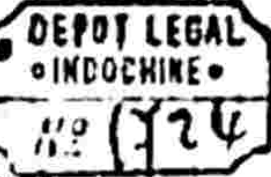
Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BÁO QUẢN

100 đường d'Espagne
SAIGON

Điện thoại nói (Téléphone)
Số 324



CUỘC TUYỂN-CỬ HỘI-ĐỒNG QUẢN-HẠT KỲ NÀY

Quận thứ nhất

Giadinh, Bienhoa, Tayninh, Thudaumot, Baria

Ông Nguyễn văn Thịnh

Ông Trần văn Đôn,

Đồng-bào! Hãy bỏ thăm cử hai ông trên đây là người
xứng đáng, có lòng lo dân thương nước.

Quận thứ nhì

Saigon, Cholon, Mytho, Tanan

Ông Nguyễn phan Long

Ông Trương văn Bền

Đồng-bào! Hãy bỏ thăm cử hai ông trên đây là người
xứng đáng, có lòng lo dân thương nước.

Quận thứ ba

Bentre, Gocong, Travinh, Vinhlong

Ông Bùi quang Chiêu,

Ông Nguyễn văn Huot,

Đồng-bào! Hãy bỏ thăm cử hai ông trên đây là người
xứng đáng, có lòng lo dân thương nước.

Quận thứ tư

Chaudoc, Hatien, Longxuyen, Rachgia, Sadec

Ông Lê quang Liem dit Bày,

Ông Nguyễn tấn Dược,

Đồng-bào! Hãy bỏ thăm cử hai ông trên đây là người
xứng đáng, có lòng lo dân thương nước.

Quận thứ năm

Bachieu, Cantho, Socrang

Ông Huỳnh ngọc Bình,

Ông Ngô văn Huân,

Đồng-bào! Hãy bỏ thăm cử hai ông trên đây là người
xứng đáng, có lòng lo dân thương nước.

ĐỀU CÔNG-DÂN

NÊN BIẾT TRONG LÚC TUYỂN-CỬ

Xưa nay dân Việt-Nam ta
đã mang tiếng xấu: hồ trớ
chớ có cuộc tuyển-cử dân-ban
là thăm năm mười đồng bạc
mà ăn. Mấy tiếng ấy làm nhục
cho cả dân tộc ta lắm. Tuy là
cái tệ tục ấy nước khác cũng
có, chớ không phải cái tục
riêng của nước ta, nhưng mà
mình đã bị người ta chế cười,
mình đã biết cái tục ấy là tục
xấu, thì mình phải bỏ, chẳng
nên làm nữa.

Mà cái thói mua bán là thăm
trong lúc tuyển-cử chẳng
những là một thói xấu mà thôi,
cái thói ấy lại trái với luật
của Nhà-nước nữa, nếu ai phạm
luật thì phải bị giải Tòa buộ
tội.

Nay đã gần tới ngày tuyển-
cử Hội-đồng Quản-hạt rồi, vậy
chúng tôi tưởng cũng nên dịch
bốn luật ngày 31 Mars 1914 mà
đơn hành ra sau đây để cho
công chúng hiểu sự mua bán là
thăm, hoặc rúng ép dân, phải
bị tội nặng nhẹ thế nào.

Luật ngày 31 Mars 1914
(Ban hành trong Đông-Pháp
ngày 14 avril 1914)

Điều thứ 1er. — Người nào
hoặc dùng tiền bạc hay là chỉ

khác mà cho, hoặc hứa lời cho
tiền, hay là hứa kiếm chỗ giùm
cho người ta làm ăn, hay là
hứa làm lợi ích chỉ khác cho
người ta, làm như vậy có ý
muốn dụ cho một hay là nhiều
người bỏ thăm theo mình, dẫu
mình ra mặt mà nói, hay là
cậy người khác nói giùm cho
mình cũng vậy; người nào dùng
cách thế nói trên đó mà xúi
một hay là nhiều người đứng
đi bỏ thăm tuyển-cử, cả hai
tội ấy đều bị phạt tù từ 3 tháng
tới 2 năm và bị phạt tiền và
quan.

Những người nào thuê lính
hay là ra xin tiền bạc, hoặc
đề chi khác, hoặc lời hứa của
người ta, thì cũng sẽ bị
phạt như nói trước đó vậy.

Điều thứ 2. — Những người
nào, hoặc hăm dọa người đi
bỏ thăm, hay là làm cho người
ta sợ mất sở làm ăn, hoặc sợ
thiệt hại đến thân phận, đến
gia quyến, đến sự sủa của
người ta, rồi rúng ép cho người
ta đứng đi bỏ thăm, hoặc bỏ
thăm theo ý mình muốn, thì
sẽ bị phạt tù từ một tháng tới
hai năm và bị phạt tiền và
tù 5.000 quan.

hai trăm tới năm ngàn quan.

Điều thứ 3. — Người nào,
muốn làm cho những người
đi bỏ thăm trong quận, hoặc
một phần số người ấy bỏ thăm
theo ý mình, nên cho tiền bạc,
cho vật chi khác, cũng là hứa
làm lợi ích chỉ cho một làng
hay là một hội nào, thì sẽ bị
phạt tù từ 3 tháng tới 2 năm
và bị phạt tiền và tù 500 tới

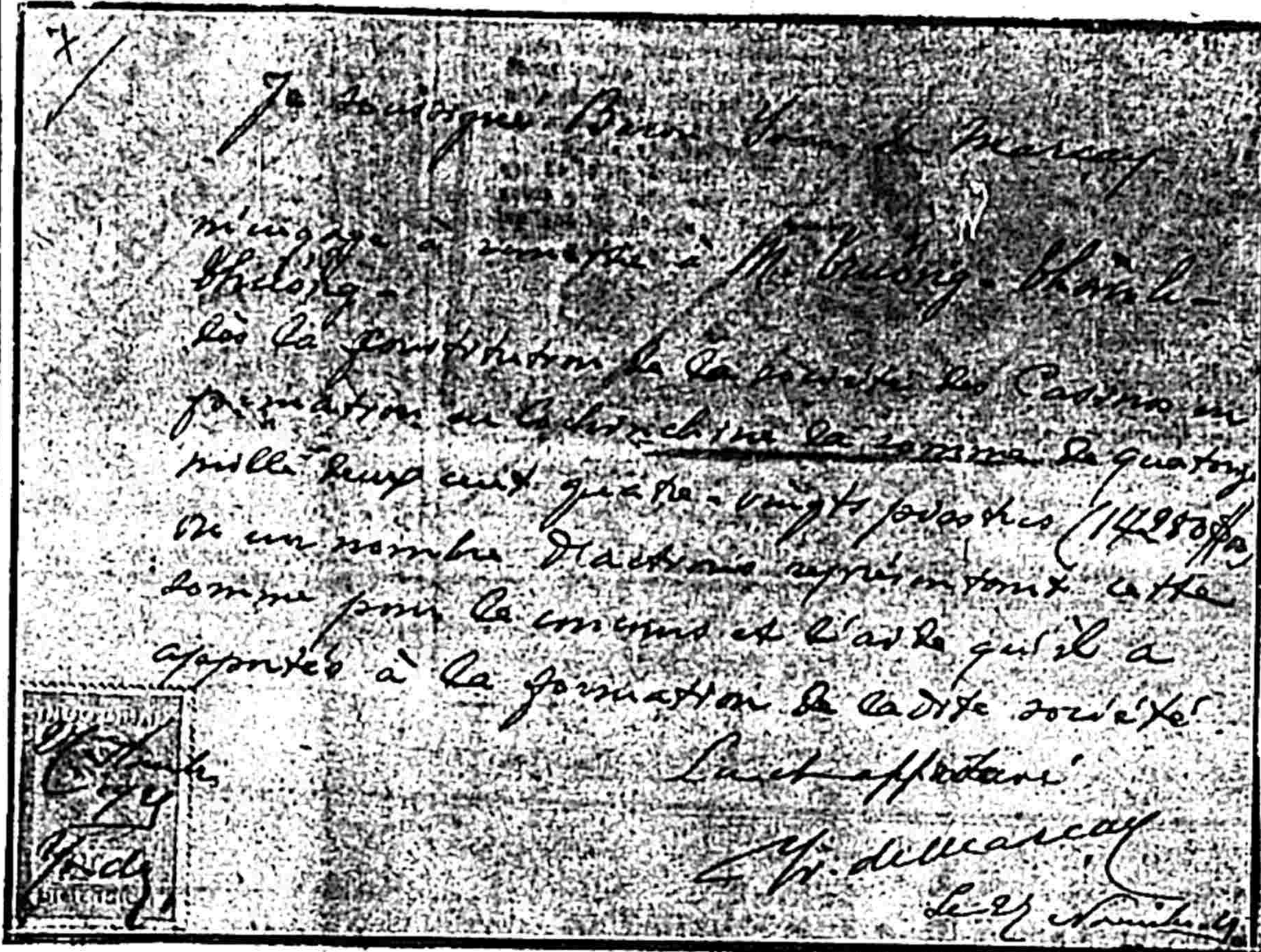
hai trăm tới năm ngàn quan.

Điều thứ 4. — Nếu người
phạm mấy tội kể trong các điều
trên đây, là người làm quan,
thì tội sẽ chồng nặng bằng hai.

Là luật định rõ ràng như vậy
đó. Vậy những người ra tranh
cử chẳng nên theo tệ tục cũ,
hoặc dùng tiền bạc mà mua
thăm, hoặc cậy quyền thế mà
rúng ép, bởi vì làm như vậy nếu
người đi bỏ thăm họ bắt thì ác

HỘI-ĐỒNG BÁN NƯỚC

Một cái tang-chứng sờ sờ làm cho bọn Hội-đồng bán nước
không thể chối được nữa



Cái giấy in ở trên đó là giấy của tay M. Baron Yvan de Marçay viết ra.
M. Baron Yvan de Marçay là ai?
— Là người đã đứng xin lập những nhà chứa cờ bạc tại Saigon...
— M. Baron Yvan de Marçay viết cái giấy trên đó để làm gì?
— Để nhận-thiệt với ông Hội-đồng Trương thành Thường rằng: họ khi
nhà chứa cờ bạc lập xong rồi, thì chịu trả cho ông Hội-đồng Thường một số bạc là
mười bốn ngàn, hai trăm tám chục đồng (14.280\$ 00), hay là 70 phần trăm
trong hội Nhà-xét đề đền công ơn cho ông Thường.

Trương thành Thường còn chời nữa thời ???

Anh em cử-tri cũng nên bỏ thăm giùm cho M. Trương thành Thường
đây được: tài-cử, rồi y có yêu cầu Chánh-phủ xin lập cho được nhà chứa cờ bạc đang mà
quốc lấy mười bốn ngàn, hai trăm tám chục đồng của M. Baron Yvan de Marçay
kéo ường !!!



Đôi lời nhân hội Đốc-tơ Trịnh,
Nhớ chuyện năm xưa có dục mình?

Bán nước buôn dân ăn chưa đủ?
Sao còn dục khoét bọn lâu xanh?...
Long-Hồ-Từ.

Chớ tin mà lắm

Tên Lê-quang-Trinh bày chuyện
nói ông Bùi-quang-Chiêu, ông Nguyễn-
văn-Thịnh và ông Trần-văn-Đôn
không đủ thứ thức ra tranh cử, nên
khuyến cử-tri đừng chọn cử 3 ông
ấy mà thất công.

Xin anh em đồng bào đừng có tin
lời ấy: vì như ông Chiêu, ông Thịnh,
ông Đôn mà không dùng thủ thức đi
nửa thì Nhà-nước có phép kiện lấy
cuộc tuyển cử của ba ông, chớ không
sao đâu mà lo. Nay Nhà-nước đã
chấp khai của ba ông rồi, có phát
biên-nhiệm hẳn-bối, thế thì ba ông
đã phép rành cử hơn tên Lê-quang-
Trinh nữa.

Nói cũng mà nghe vì dẫu khi đắc
cử rồi Nhà-nước có kiện lấy thì ba
ông chống chối, lẽ nào cũng ở trong
Hội-đồng Quản-hạt ta lớn năm,
chàng-cang chi mà nghĩ ngại.

Anh em đồng bào cứ vờ rập nhau
bỏ thăm bầu cử ba ông ấy đi, làm
cho Lê-quang-Trinh hổ thẹn, hết
kiếm chuyện nói xấu cho người đứng
đáng nữa.

Cbura đủ rồi hay sao?

Hôm nay có nhiều người nghe ông
Cao-hoài-Tung ra tranh cử Hội-đồng
Quản-hạt thì nhìn nhau mà hỏi:
« Cao-hoài-Tung nào? Cao-hoài-Tung
là ai? Cao-hoài-Tung ở đâu? »

Tôi là người biết ông nhiều, nếu
dịp này mà tôi không tiểu dẫu ông
cho công-chứng thì sợ e tôi có lỗi,
vậy tôi phải bộc-bạch, tỏ sơ ít lời cho
anh em đồng-bào biết.

Ông Cao-hoài-Tung tuy họ Cao lột
chữ Hoai, song chẳng phải thuộc
trong tông tộc Cao-hoài-Đức, bởi vì
Cao-hoài-Đức là người Tân, còn
Cao-hoài-Tung sanh trong nước An-
nam.

Ông Cao-hoài-Tung năm nay đã
được gần 45 tuổi. Hồi trước ông làm
Ký-lục tại Tòa-bố Vinhlong mà trở
nên giàu. Có lẽ tại quan Chả-tỉnh
thấy tánh ông tiện-tận, ăn lương mỗi
tháng có vài ba chục đồng bạc, mà
không mấy năm ông giàu có một dôi
muôn, nên quan muốn sửa tánh của
ông, mới xin đổi ông đi chỗ khác.
Ông lên Sadec coi bộ đình, ở không
mấy năm mà ông làm giàu thêm nhiều
hơn nữa.

Tôi thú thiệt, tôi không biết cái
thuật làm giàu của ông. Nếu anh em
đồng-bào ai muốn hiểu cỏi cách « tiện-
tận làm giàu mau » của ông là thổ
nào, thì xin hỏi nhơn-dân trong hai
tỉnh Vinhlong, Sadec thì họ sẽ chỉ
giùm cho.

Có một lần tôi lấy làm kỳ, là ông
đã có cái thuật làm giàu mau, nay
ông đã giàu rồi, có lẽ ghe ở Sadec,
có sáu bảy chục căn phố ở Saigon,
thì ông giữ lấy đó mà hưởng, sao
còn tranh chức Hội-đồng làm chi nữa?
Chắc là ông chưa có ruộng ở Ca-
mau, Rachgia, ông chưa có mồ-dai
tìm, mồ-dai điền, chưa được chúng
kêu « ông » nên tính làm bộ dục vào
quốc-sự chớ gì.

Vậy đồng-bang phải coi chừng,
chẳng nên khinh cử.

Tên Lê-quang-Trinh

đã tan bán nước, đã hại đồng-bào
bây giờ còn mưu nói xấu cho
người đang đứng quốc-
dân đương kinh-
miến nữa

Mấy tháng nay tên Lê-quang-Trinh
không biết hô phận chúng ghê, mà
lại còn viết trong tờ báo vô danh của
y mà nhục mạ những người đứng-
đăng, biết lo vực nước thương dân,
đăng cho đồng-bào người vạng, là
ông Bùi-quang-Chiêu, ông Long, ông
Bền, ông Bày, ông Dược, ông Đôn,
ông Thịnh.

Magasin de solerles

BỒ-VĂN-MU'Ò'I

N° 29, RUE SABOURAIN

SAIGON

HANG MÓ'I :- BÔNG LẠ

Bông-hiệu mới tiếp... chưa thường có. — Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm-nhung-tron đây và mỏng hiện nay có đủ màu.

Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soan Thượng-Hải, lục-soan Huế-kỳ và Lục-lão Đại-pháp, đồ may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni Ấn-lô (Drap Anglaise) Gabardine đủ màu, Tussor Nhứt-bồn thật nhiều.

Bông-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lụa gởi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau hết.

Mấy ông này tức cười, không ai thêm trả lời. Còn anh em đồng-bào thì hết thấy đều bất bình, trông cho tới kỳ tuyên-sứ động có thể lộ dân-y cho y biết.

Tên Trinh không biết thân, nên lên lên ra tranh cử quận thứ nhì, không dám lo xuống Rachgia nữa. Mà trước khi làm khai xin dự cử, Hội-dồng y lại mượn Lâm-biệt-Châu làm một bài mà nói xấu cho mấy vị thuộc trong phái ông Bùi. Bài ấy tên Trinh lãnh in 10 ngàn tờ, in tại nhà in Trung-Lập-Báo rồi phát cho công chúng đọc.

Ài đọc bài ấy cũng nổi giận mà giận là giận. Lâm-biệt-Châu trở mặt theo phe nghịch của Đồng-bào, giận Lê-quang-Trinh bày mưu nói xấu cho người đồng-lãnh, chứ không phải giận mấy ông trong phái ông Bùi, bởi vì có ai xúi Lâm-biệt-Châu làm như vậy đâu mà trở lại trách người ta được, huống chi khi ông Bùi về tới Saigon thì Nguyễn-an-Ninh với Lâm-biệt-Châu đã bị giam vào khám rồi, ông Bùi lo gở rồi giùm thì có, chứ ông Bùi có mặt đâu đây mà nói ông xúi.

Anh em đồng-bào chẳng nên tin lời vu oan của Lê-quang-Trinh, bởi vì mưu đồ là mưu của Lê-quang-Trinh bày mà chia lòng đoàn-thể của đồng-bào, động có thừa cơ mang mặt nạ vô mà hại dân bán nước đứng cầu danh cầu lợi nữa.

Kẻ dè, kẻ dè.

Một bức thư

Mon cher Monsieur Dinh,
Vi sự cho đồng chúng phải ôm luồn cái bất tiện của bạn chẳng biết thương nói giống nên tôi phải đem thân hèn ra mà gãi.

Nay may mắn lại gặp có kẻ cao kiến như MM. Thịnh và Dân sẵn lòng muốn ra vùa giúp cho nước nhà, nên tôi rất vui lòng mà nhường bước cho hai ông, ngặt tôi đã ra tiếng trước cho thiên hạ người ta hay rồi, nên tôi cậy cùng ông cắt nghĩa trong tờ báo của ông lòng tôi vậy.

Tôi rất cảm ơn.

Ký tên: NG-V-CHƯƠNG
Saigon, le 2 octobre 1926

Xem bức thư này thì rõ ràng trước kia ông Chương sử dụng ra ứng-cử là vì cái tâm lòng yêu nói thương giống nó khiến cho ông không thể ngồi yên mà ngồi MÃI QUỐC CẦU VINH kia nó mà men ở trong trường Chánh trị. Một người n'ư ông Chương, có học thức, đã giúp việc tại Tòa ló trong mười lăm năm, lại đã dắc-cử Hội-dồng địa-bạt, thì ai lại không công-nhận rằng ông là dủ tư cách. Thế mà nay ông được tin hai ông Y-khoa Tân-sĩ Nguyễn-văn-Thịnh và Trần-văn-Dôn ra ứng cử thì ông liền nhường bước lại cho hai ông kia.

Ồ! cái tâm lòng trọng công nghĩa khinh tư-lợi của ông Nguyễn-văn-Chương thật đã như vậy ra ở trong bức thư này tất là rồi đó.

Lại ông Trần-văn-Dương, Tri-phủ hồi xưa ở Thủ-dức, đã có làm Hội-dồng quốc-hạt một khóa rồi cũng đã vào đơn xin ra ứng cử kỳ này. Nhưng nay nghe có ông Thịnh và ông Dân ra ứng cử thì ngay liền nhường bước cho hai ông đầu xanh tuổi trẻ học thức huân toàn, tâm lòng lo dân thương nước trắng trẻo n'ư biển.

Hai người có học thức như ông Dương và ông Chương mà còn đem quyền-lợi của mình mà chia sẻ cho hai ông Tân-sĩ NGUYỄN-V-THỊNH và TRẦN-V-ĐÔN, thì anh em cử tri ở mấy tỉnh Gia-linh, Biên-hòa, Baria Tay Ninh và Thủ-dam-mot há lại chẳng nên noi theo cái gương tốt hai ông, họ nhau mà bỏ thêm cho ông Thịnh và ông Dân hay sao?

Hội Văn Minh Báo

Xưa rày nghe nói báo Văn Minh của M. LÊ-QUANG-TRINH sắp ra đời, thì ta những mong chờ cho nó ra đời để mà coi thử cái mặt văn-minh của nó ra thế nào. Quả đến hôm 1er Octobre vừa rồi, thì Văn Minh số một đã in xong, ký-giả liên tục một tờ, giở đến bài phi lộ, thấy câu đầu: « Kinh-Dịch có câu: « LONG-PHI-TAI-ĐIÊN, THIÊN-HẠ-VĂN-MINH », làm cho ký giả ngao ngán vô cùng mà vứt ngay cái tờ Văn Minh của ông Tân-sĩ Lê-quang-Trinh vào giỏ rác.

Ồ! Ông chủ-bút nào ĐÃ ĐỐT NÁT như vậy mà lại dám cả gan bán đến cái chữ văn-minh? TÔI ĐÓ CÁ NHÀ BẢO VĂN-MINH CỦA M. LÊ-QUANG-TRINH KIẾM CHO RA MỘT CUỐN « KINH-DỊCH » NÀO MÀ TRONG ẤY CÓ CÂU « LONG-PHI-TAI-ĐIÊN » THÌ TÔI MƠI GÓM MẶT!

Này Lê-quang-Trinh ơi, những người viết báo của mày đã đốt nát như vậy, sao trước kia mày không đặt tên báo mày là GIẢ MẠN BÁO hay là THẢO MỤC BÁO mà lại đặt là VĂN MINH làm gì?

M.

Thiệt to gan!

Cách 4 năm trước anh em đồng-bào có cử 10 vị Đại-biên vào Hội-dồng Quân-hạt để bình vực quyền-lợi chúng. Trong 10 vị ấy chỉ có ông Long ông Bến với ông Dược thì giữ tròn phận sự, hề gặp việc nào hại quyền-lợi đồng-bào thì kêu nài, không sợ hiềm nguy chi hết.

Còn 7 vị kia, người thì mắc lo kiếm mớ-dại-diên, kẻ thì mắc lo giữ đất của dân, người thì mắc lo gói gắm anh em mà kiếm lợi, kẻ thì mắc lo nịnh hót quan quyền mà cứu thân, bởi vậy họ thành tay sai của người có quyền, hoặc người nhiều bạc, nên đã không giúp ích được cho đồng-bào, mà lại còn làm hại, làm nhục cho nói giống Annam nữa.

Khi Công-ti Candelier tỉnh chiêm trợn quyền vận tải trong Thương-khẩu Sai. (Xin đọc tiếp qua trương thư ba)

ỒI!
Bây giờ đất thấp trời cao, ăn làm sao nói làm sao bây giờ! Xem Đông-Pháp số rồi thấy đồng-bào nhắc đến tên LÊ-QUANG-TRINH về cuộc lạc quyền cứu thủy tại Eienhon mà đau lòng!
Ồ! Kề trời nhà người mất cửa, kẻ lỏa lồ rung rết, người đói khát kêu la, mà tên Trinh nhàn tâm xơi bết một số bạc 5.995 \$ đồng tính làm nhà hội quán!!
Ồ! Người mà đến thế thì thôi? Ồ! thì con người ấy ai cầu mà chỉ.



Chú Trinh bán nước, chú Mần làm ngang.
Chú Thương qui đó, còn toan xui gì?

1.000 cái áo mưa Caoutchouc và gabardine, hơn mười mấy thứ tốt xấu, dày mỏng, đủ màu đủ tuổi (dàn ông và đàn bà) hiệu con Rồng.
Giá từ 7 \$ tới 17 \$ là thứ thật tốt nhứt và rẻ nhứt.
Có thứ áo mưa cho học trò từ 8 tuổi sắp lớn giá từ năm đồng đến tới 10 \$ 00.

TRAY-QUANG-XUAN

158 rue d'Espagne Saigon
10.000 cái đĩa hát bột Annam, Cao-môn và Xiêm, hát kim sắt, đĩa hát tướng lý rồi 1 \$ 50, hồ, nói thơ, hồ 1 \$ 10, thồi-kèn đờu 9 \$ 00, hát (lưu ý) và Xiêm 0 \$ 70

Mới mới mới!
Tiệm **FRANÇOIS SU'**
ở đây phố chợ cũ Saigon (78 Rue Vannier)

mới được nhiều lots bột toàn bột tẩy gỏi lại nước tốt vô cùng, định bán rẻ lắm, mời quí khách đến mua mua lựa trước.

Nay kính
W. SU'

Cần Dừng

Một số trông cao-su có cần dùng một vị Lương-y Bôn-quốc và nhiều vị Điều-dưỡng có cấp-bằng.
Ai muốn xin cử đo nơi Đ. P. T. B.

Hiệu Nguyễn-văn-Trận

96 Boulevard Bonnard SAIGON

MỜI LÀNH ĐĂNG:

mấy chục ngàn thước: LỤA LÈO trắng và LỤA LÈO có sọc (nhiều kiểu sọc thiệt đẹp).

Giá từ 1 \$ 20 cho tới 2 \$ 00 một thước

Hiệu Nguyễn-văn-Trận

là hiệu cổ lập trong chợ phiên ngày 2 octobre 1926 một Cảnh Huê viên bằng bông giả (fleurs artificielles)

AI ĐI CHỢ PHIÊN?

Chiều thứ bảy nhậm ngày 2 Octobre, có cuộc chợ Phiên tại đình Chánh-soái, thiệt là vui, thiệt là ngộ! Vì trời đã năm năm nay không có chợ phiên.

Nhơn cuộc chợ phiên, nhà bán hàng lụa của hãng Nguyễn-đức-Nhuận có sắp đặt một cuộc rao hàng rất xinh đẹp. có dọn một gian hàng tại chợ phiên, trưng đủ các thứ hàng lụa đẹp nhứt như là: nhung, gấm, tở, sa-ten, cầm nhung bông lả, cầm vân nhung ren, cầm nhung saten, cầm nhung minh xuyên charmeuse, crêpe georgette bông thêu, bông dệt, giầy kim thoi, khăn kim thoi, kẻ cho hết cùng hơn một trăm thứ hàng mới kiểu lạ, màu lạ bông lả, đẹp nhứt không đâu có.

Lại cũng nhơn dịp gần Tết, cho nên hiệu Nguyễn-đức-Nhuận hết lòng bày trưng cho đủ thứ hàng lụa tốt nhứt để cho quí bà quí cô thừa dịp đi chơi chợ phiên mà chọn lựa hàng mặc Tết luôn thể.

Ở Namkỳ hiệu bán hàng lụa lớn hơn hết, và có nhiều thứ hàng lạ, bông lả hơn hết chỉ có hiệu Nguyễn-đức-Nhuận. Vì hiệu này ra buôn hàng lụa trước hơn hết, biết chọn lựa hàng, lựa màu nào mà các bà các cô ưa thích.

Ài đi chợ phiên, hiệu Nguyễn-đức-Nhuận xin mời dời gót đến xem cả trăm thứ hàng tốt đẹp trưng tại chợ phiên.

occis soient-ils..!
TUEZ les TOUS

les mouches qui menacent votre santé et celle des vôtres en contaminant vos aliments.
les mites qui causent de coûteux ravages dans vos vêtements, vos tissus et vos fourrures.
les moustiques qui troublent votre repos et vous font passer des nuits blanches.
les puces dont les piqûres malsaines sont une véritable souffrance.
les punaises, les cafards, les poux, les fourmis, etc., etc. en employant le

FLY-TOX
nuage destructeur

mites, puces, mouches, poux, cafards, fourmis, punaises, guêpes, moustiques.

Agents exclusifs pour l'Indochine
Lucien BERTHET & C°, 68, Rue Mac-Mahon — SAIGON

Xuân an BàngquiPhi

(Tường cải lương)
Chia song LÊ-VÂN-TIENG một xuất bản,
mỗi cuốn 0,500.

Nặng lời non nước

(Ái tình tiểu thuyết)
Chia song PHẠM-ĐẠI-TAM viết, mỗi
cuốn 0,500.

Cảm ca tân diệp

(Sách dạy đàn)
Chia song LÊ-VÂN-TIENG và ông TRẦN-
PHONG-SẮC, soạn mỗi cuốn 1,500.

Dấu ngọc ở ta bay xuống nửa đêm

(Tiểu thuyết bí mật)
Chia song TRẦN-PHONG-SẮC viết, mỗi
cuốn 0,500, tựa bộ 4 cuốn.

Những sách trên đây đã bán tại nhà in
ĐƯỜNG-PHÁP-THỜI-BÁO, nhà in J. VIET
và các quán sách Saigon.

Bán tại Madame LÊ-THỊ-HIỆN, 47 rue
Douaumont-Saigon

RÊ LÂM!

GIẤY THIỆU máy hát, b3 ngân
20 ly giá 2\$20, 22 ly 2\$50, 25 ly giá
3\$00 — Bán lẻ giá riêng còn rẻ nữa.
Gửi tiền trước xin phụ thêm 0\$20 và
tiền gửi contre-remboursement sẽ tính
thêm 0\$40.

MÁY HÁT hiện Diamond, Pathé
Perfectophone nhiều kiểu tốt.
DIA HÁT đủ thứ và các đồ phụ
vũ máy hát.

ÁO MUA lót cao-su, lót vải rằn
và áo thông tay (palerino) và có mũ
dội đủ cho người đi xe máy dùng.
Giày, nón, sơ-mi, col áo, nơ, rằn,
giày và tất cả các đồ khác.

Thơ và mandat để cho:

PHAN-QUAN

Saigon-Bazar 67 rue Calina
SAIGON

Khắp trong thành-phố Saigon

Nếu chịu gởi tới cho hiệu

"LE ZÉNITH"

Mỗi năm một món tiền rất nhỏ mọn,
thì hề khi nào mình làm những chuyện rủi ro,
Như là: chết, đau ốm, hay là vô ý mà làm
cho kẻ khác bị thương tích v. v. đều được nhờ
hiệu này bảo hiểm cho mình cả.

Hãy viết thư cho:

15, Quai de Belgique Saigon

BAZAR

TALEUR TONKINOIS

BÔNG-HÒA-LOI

69 B. de Tòng-dốc Phuong CHOLON

Foralures, Garages, Réparation, Installation Electric

Bao
lành làm
đàn khố, bán
đồ đồ phụ tùng
theo vẽ đàn khố
Quạt treo và đồ bán từ
ba ngày tới 17 ngày lamps
portatif đủ các thứ bóng đèn
khố đàn xe hơi. Khách qui ông qu-
thầy có dịp chỉ xin ghé tiệm tôi may
thờ một lần thì rõ rồi ở giá bạc cao n-
tiệm tôi lành may và bán đủ loại n-
chở.

Kính thỉnh,
PHAM BÀ-HÒA

ĐẤT CHO MƯƠ N, LẬP HÀNG BUỒN

Ba màu vuông, theo sông cái;
Cát nhà máy, lập trại cửa;
Đánh dây dừa, cũng ló gạch;
Lập hàng dệt, nổi vụn dầu;
Năm năm đầu, không ăn thua;
Mấy năm kế, sẽ tính tiền;
Đất sơn diên, tại Rạch-cát
Chợ-lớn hạt, thuộc châu-thành
Chỗ hời rảnh, Toà Tân-Đạo
Hoặc nhà báo, chỗ thông thương
Bãi-hầu-Lương, mà diện nghị.

B. TH. H. L. U. O. N. G.
Immigration Saigon

Muôn bán

Muôn bán một miếng đất bồi đắp
sông ròi, tại đường Gallieni, cách chợ
mới Saigon độ chừng 500 thước Lang-
sa, rộng 1500 thước vuông, bề mặt tiền
đất 39 thước.
Muôn thương nghị giá cả, xin do
nơi nhà số 190 đường d'Avoy Saigon

Tờ-Có mặt Quyền tự-do

Quyền sách Tờ-Có-Mặt-Quyền-Tự-Do là
một quyển sách thật có giá trị, có ảnh hưởng
cho xã-hội ta theo cái trào lưu ngày nay.
Lời ăn nói trong quyển sách này rất sắc
bông, đổng, Ty-Do, Uyên bác. Xin đồng
bào mua xem thử thì biết.

- | | |
|---|-------|
| 1 - Tờ-Có Mặt Quyền Tự Do giá | 0\$60 |
| 2 - Anh Hùng Tào Tháo Thử | 0\$40 |
| 3 - Hồi Trống Ty Do thử nhĩ | 0\$30 |
| 4 - Hồi Trống Ty Do thử nhĩ | 0\$30 |
| 5 - Hồi Trống Ty Do thử nhĩ | 0\$30 |
| 6 - Tiếng chuông truy hồn (sáu thế
người ta) | 0\$20 |

Các chủ sách này có bán tại 67 Calina
Saigon. Cho thuê hàng nghìn. Gửi sách
Contre Remboursement. Vì nhà ở xa muốn
mua là về xem, mua đủ sáu thế sách kể
trên đây, thì gởi một cái mandat 1,500 cho
Trần hửu Độ 67 Calina Saigon, trong tuần
lễ sẽ được sách.

Trần-hửu-Độ
Gửi bịch

Quảng minh Cơ TUÔNG-PHÁP

Thầy coi tướng Quảng-minh-Cơ khi trước
ở Lục-Tính-Khách-Lầu, sau dời lại nhà
Nam-kỳ kế về Tân.
Có lời cảm tạ chủ qui ông, qui bà, đã có
lòng tương trợ, và kể từ đây người đã trở
qua ngụ tại nhà ông Ngãi-Tuân số 126
đường Colonel Boudonnet gần ga xe lửa
Saigon-Mỹ Tho, vậy xin chủ qui ông qui bà
cũng chiếu cố giúp đỡ như xưa.
Nay-kính

Nón Casque trắng

"Au coq Gaulois"

Giày Tennis, giày đá banh

Áo mưa 200 cái đủ thứ

Đồ chưng dọn trong nhà

THEO KIỀU

KIỂM THỜ

Giá rẻ

MAISON DU COTINAT

94, Boulevard Bonnard

PHAM-VÂN-HIỆN, Propriétaire SAIGON

Kể từ ngày nay
cho đến 31 Janvier
1927 hễ ai mua đồ
hồn hiệu từ 5\$ cấp lên
thì có tặng một tấm giá
số. Đến ngày 31 Janvier 1927
thì bắt thăm cho trúng các món
đó dưới đây:

1 - Một cái đồng hồ lớn giá 200\$
2 - Một cái tủ sắt giá 100\$
3 - Một cái tủ kính giá 40\$
4 - Một cái đồng hồ treo giá 23\$

và 50 món đồ nhỏ nhỏ khác rất quý

củ đời mới

Kính cáo
Tôi chuyên rỗng nghề sửa chữa các
mô-tơ như là sửa chữa các thiết bị
hàng. Các thiết bị này không phải thợ
sửa chữa thông thường, mà phải có
thợ sửa chữa chuyên môn, và tôi là
thợ sửa chữa chuyên môn.

Vì thế chuyên môn của tôi, cũng như
của các chuyên gia khác, là sửa chữa
các thiết bị này. Tôi đã sửa chữa
nhiều thiết bị này, và tôi đã được
các chủ nhân của các thiết bị này
chứng tỏ là tôi là một thợ sửa chữa
chuyên môn.

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

150 rue Lagrandiere

Số 150 đường Lagrandiere là phố
lầu hai tầng, kể từ ngày 1er Sep-
tembre 1926 có lãnh nầu cơm tháng
cho qui thấy, hoặc sai người đến lấy
com dom và nhà ăn, hoặc ăn ở. Luôn
tại đó cũng tiện.

Đầu bếp nấu ăn rất khéo, có bởi
khẩu phần đồ sai khiến, mà tính
giả rất nhẹ hơn các nơi.
Xin qui thấy chiểu cố, chúng tôi
rất đội ơn vớ cùn.

NHÀ NGỒ KHỔ

NAM-CHAU KHÁCH-LẦU

535 tới 61, đường Amiral Courbet
SAIGON

Là nơi rất xứng đáng cho qui khách
ở Saigon, Cholon, Giadinh và trong
tục-châu đông nghịt người. Phòng tho-
ng rảnh, mát mẻ và sạch sẽ lắm.

Nước dư xài, tắm và giặt không khi-
nào thiếu.

Bởi lối sân, đồ sai khiến lại không
gian thắm.

Ông và người quản-lý sẵn lòng giúp
những việc mà qui khách cần đến.

Có sẵn xe hơi để cho qui khách
muốn khi nào muốn đi du lịch
đều có thể về hưu cùn.

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Bồ-Cáo

Tôi tên là Bartolomeo Nguyễn Ngọc-
Cân, diên-chủ ở Bantre, xin có lời
bồ-cáo cho công-chúng đồng rở trước
rằng: từ đây về sau tôi nhứt-dịnh không
can-thiệp đến phùng sự, hạnh-vi, và
nhứt là không chịu trả những món nợ
của người con tôi tên là Marcel
Nguyễn-Ngọc-Lân năm nay 17 tuổi, vì
đã trọn năm tháng nay, sanh tánh
phóng-dã, bỏ nhà của mẹ mà theo
chơi với lũ đàn diêm bạc bỏ của nó.
Nay Cáo

Tiệm đóng xe

Sân xe số bán đồ phụ tùng
đường Lure, môn bài 99 và 100
(Đi-lô) Saigon

Trần-vân-Hiệp, chủ tiệm

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

HOTEL
D'ANNAM

NAM-VIET KHÁCH-LẦU

Phòng ngủ
10
trên lầu, rỗng
rất, mát mẻ, sạch
sẽ, thanh tịnh
Chư-nhơn:
HUYNH-KY

Thi-Thơ

TIỆM THƠ BAO
NGUYỄN-VĂN-THƠM

Bijouterie au Salon de
NGUYỄN-VĂN-THƠM

N- 19 Rue Schneider Saigon

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

CÁCH CHƠI PHONG NHA
rẻ rảnh, không có cái gì thù hằn có cái máy chụp hình
ẤY LÀ CÁCH CHƠI CÓ LÝ THỪ TÌNH-THẦN

HIỆU KHÁNH-KY

ở Saigon đường Bonnard số 54

ở đủ các thứ máy chụp hình để hiển các qui khách; ngài nào
nua, hồn-hiệu xin hiển đủ kiểu, giấy, thuốc và chỉ dẫn
trường tận, cách chụp hình, cách rửa, cách phơi, cách đan,
chơi siu tập, cách giữ gìn, chỉ trong mười bốn phút hết
tất cả.

TÂN TÂN HIỆP THANH

ở tại đường B. de la Somme n- 171
HUYNH-VÂN-NHUNG, kế nghiệp

Có bán ở in trên có chứng bằng đồng xi ni-kê (Nikê) nôm đã hiện
trên lại cũng có bán đủ đồ dùng trong nhà theo như Bazar.

• Tiệm tôi có bán cây bẻ cây sao như là sao, đồ, đầu v. v. qui vị có cần
đang cây văng hoặc cây cọt cắt nhà xin đến thương nghị.

HUYNH-VÂN-NHUNG, chủ-bách.

Tân-Phát-Lợi

49 rue Amiral Courbet Saigon

Chúng tôi mới mở một tiệm bán cơm
Annam, cách dọn dẹp vệ sinh người
nấu ăn rất thạo, xin mời đồng-bang
chiếu cố.

Tại tiệm chúng tôi cũng có bán Nem
như ở Thầu-dư.

TÂN-PHÁT-LỢI
kính cáo.

TIỆM FAY YUE

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

Kính cáo

LÊ-VĂN-DU

Hàng chánh ở đường Sabourain số 22 và 24 gần hẻm Chợ mới Saigon, tiệm ngành ở đường Amiral Dupré số 38 và 40 gần máy nước lạnh Saigon
Mới lại 2000 đĩa hát Van-hi-Ban và 2000 đĩa hát Thủy năm Tú và 1000 máy hát lớn có nhỏ có giá bán từ 15\$00 cho đến 200\$00 tùy theo kiểu, và 1500 cái xe máy đạp những là
hiệu: **L. V. D., R. P. F., Saint-Étienne, Armor, Alcyon**, và đủ đồ phụ tùng theo xe máy đạp, và đủ thứ giấy thiếu máy hát.
Bán sỉ và bán lẻ giữ rẻ hơn các nơi, xin đồng-ban lưu ý

LỜI DẶN: Xin quý khách có muốn hỏi hàng đều chỉ hay là những thư từ về sự mua bán thì xin viết thư để
nơi hàng chánh ở đường Sabourain số 22 và 24 Saigon

LÊ-VAN-DU

Fourillures Générales pour Cycles et Phonos

Location d'Automobiles grand tourisme

Téléphone n° 519, Adresse télégraphique: LEVANDU Cycles Saigon

Tôi quí, đừng xem!!!

Tiệm bán thủy xoan hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG
J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoan của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quý ông quí bà trong lòng châu ai ai cũng đều biết rõ, thật là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tuần bốn Pháp qua đều có đợt nước hột xoan và đồ có hột thứ ba hột nhện cá rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tới chẳng dẫu bị kiếp, nên ông J. Giuntoli khinh mọi quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rõ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre

SAIGON

Thịa nghệ và việc ráp máy xay lúa gạo Báp hơn 20 năm nay từ 20 năm nay đã có tên ở tại Đông Pháp

Cam kết chắc chắn về sự lắp ráp và độ bền bao nhiêu sự bền chắc bởi tay nghề của chúng tôi

NGUYỄN GIẢN MỸ - ĐỒ PHỤ TÙNG - ĐỒ THAY ĐỔI - DÂY TRUYỀN

EMERIE - VÂN VÂN - MÁY LẮM ĐUÔI, LẮM ĐƯƠNG N° 40 15

NƠI SỐ ĐỀ V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG

Tiệm may đồ tây kiêu thời civil và militaire

lại có đủ các thứ hàng chẳng nói ra quí

khách cũng rõ hiệu « Khổng-Minh »

cũng có đồng giày theo kiểu tây

giữ lại có phòng trống rộng

và tiệm hơi tốc rất sạch

số, chắc quí khách sẽ

vừa lòng

NAM-HÔNG-PHÁT
Propriétaire NGUYỄN-VÂN-CHÂN kẻ nghiệp
N° 104, 106, Boulevard Bonnard SAIGON

Kính

cùng quí

khách trong lúc

chầu động rõ: kể

từ ngày nay tôi kể

nghe phòng này, tôi hết

lòng sửa lại sự h. số và

mất mẽ lại có garage để xe hơi

nhà tắm có douche tiện dùng,

phòng có quạt máy lại có xe hơi cho

mướn để cho quí khách đi chơi cũng tiện

xin quí khách chiếu cố người đồng nghiệp

gon 7 vị ấy chịu liên. Hồi năm ngoái có công-ti khác muốn lập Nhà-xét, hứa cho mỗi người 70 phần trăm và 15 ngàn đồng nữa. Lúc dân Biền-hòa bị lụt họ xuống ra quyền tiền, nói quyền động cửu dân, té ra quyền rồi muốn xuất bao nhiêu thì xuất, không có số nên hông ai biết, sau nói còn dư hơn 5 ngàn thì cũng không ai biết tại sao mà còn dư.

Đại-biểu đường ấy anh em đồng-bào đã góp rồi, ai cũng trông cho mần khôn cho mau động có quét cho sạch một lần mà làm gương cho kẻ khác.

Có lẽ 7 vị Đại-biểu ấy biết thân nên ký tuyên-cử này thực mất hết, chỉ còn có Lê-quang-Trình, Y-khoa Tân-sĩ, phó nghị-viên Thượng - nghị-viện, Quân-dốc Ky-nữ y-viện, với ông Trương-thành-Thường, cựu Tri-Huyện, Quân-lý Đỗ-bác ty, ra xin công chứng tại cử mà thôi. Mà ông Trình lại ra tranh với ông Long, ông Bền, còn ông Thường lại tranh với ông Bùi-quang-Chiếu!

Y-hi! U-hi! Thiệt là to gan dữ! Hề anh em đồng bào, quét, quét một lần cho biết mặt, quét một lần cho họ tốn, quét một lần mà rần kô phần đồng-bào. Quét một lần cho họ biết sợ tào cau!

VIÊN-HOÀNH

Dây thép đánh lên cho
Lê-quang-Trình

Hôm thứ bảy rồi đây M. Nguyễn-vân-Thêm và Vương-quan-Ngươn (Mytho) có đánh dây thép lên cho Lê-quang-Trình như vậy:

« Chúng tôi xin mời ông chiều thứ tư 6 Octobre 1926 xuống nhà hàng lớn Mytho công bố chương-trình của ông ký này và kô các công cuộc của ông đã thi thố trong lúc đã qua rồi. Chúng tôi sẽ đãi ông một tiệc thulo. Xin trả lời gấp cho chúng tôi biết. Nếu từ chối cử tri gọi rằng ông không đủ tư cách nghị-viên. »

Tiền-dân cùng cử-tri

Ông NGUYỄN-VAN-HUOT là một vị Nông-nghệp-chủ có danh ở Travins. Ông học tại trường Chas-seloup-Laubat năm 1905 thi đậu bằng tốt nghiệp, rồi thi vào ngạch Thư-ký soái-phủ Nam-kỳ. Ông giúp việc nhà nước được 11 năm, dóm thấy họan đó bó buộc, không hợp với chí tự do của ông, nên ông từ chức trở về nhà. Trót gần 20 năm nay ông chuyên nghề nông phố, hàng ngày trồng có bắp mà giúp ích cho đồng bào. Năm 1922 ông tranh cử Hội-dồng quận-lỵ là có ý muốn ra mặt mà lo quốc-sự, chẳng dè ông gặp thời dợt cường bức, ông được tiếng cử nhiều hơn cậu Phát-chủ Thường, mà bị họ ăn gian, nhiều là thăm tên ông mà họ cứ đọc bươn cho Phát hoặc Thường, bởi vậy ông nhiều thăm mà hai tên kia đắc cử. Tuy vậy mà mấy năm nay ông cứ giữ một lòng công ích mà đối đãi đồng-bào. Bởi đồng-bào biết nhà ông là nhà nhiệt-thành nên hồi năm ngoái em của ông là ông Nguyễn-uỳnh-Điền ra dự cử Hội-dồng Canh-nông mới đắc cử.

Ông HUYNH-NGOC-BINH là Đốc-phủ sứ hời hừ, cũng là một vị Nông-nghệp-chủ có danh ở Baolieu. Ông làm quan chưa được 30 năm, là hạn lệ hời hừ, mà ông thấy trong chốn quan trường có nhiều dèu ông không vừa ý, nên ông xin hời hừ trước, dèu có ngày giờ mà lo làm cho ích nước lợi dân. Năm ngoái ông ra dự cử Hội-dồng Canh-nông t. l ông đắc cử nhiều số thăm hơn hết. Từ ấy đến nay bực trí thực thiết lập dèu chỉ như lập quyền « Quốc dân ước vọng » như là hoàn-nghĩnh ông Bùi, như là tổng chung cụ Phan, thì

ông đều có dự luôn luôn, không sót một dịp nào hết.

Ông NGÔ-VAN-HUÂN là Tri-phủ hời hừ lại là một vị nông thương nghiệp chủ có danh ở Baolieu. Ông học thức rộng rãi, trí y lợi lạc, muốn dùng tài trí mà cạnh tranh quyền lợi với Khách-tru, nên ông xin hời hừ rồi chuyển lo khai khẩn điền địa ở miền Glarai, lại sắm tàu đồ dèu hành khách và lập lò gạch đồ tranh mới lợi với kẻ ngoại bang. Tuy xưa nay ông không ra mặt mà dự quốc-sự, song ông cũng đồng tình hiệp ý với phái của ông Bùi, bởi vậy các ông trong phái mới tiến dèu ông ra tranh cử kỳ này.

Tân-Thỉnh I Tân-Thỉnh I

Gánh cải-lương « Tân Thỉnh » của M. Trương-vân-Thông đi lục tỉnh mới về đến. Khởi sự hát tại rạp « Eden Cinema » Cholon từ đêm thứ tư 3 Octobre cho đến 5 Octobre, rồi thi dèu 9 Octobre nhằm thứ bảy, sẽ ra hát tại « Modern Cinema » Saigon luôn.

Kính mời chư quí vị đến xem, vì từ một năm nay, gánh Tân-Thỉnh đi lục tỉnh đã tập được nhiều thứ tuồng mới và đồ dèu sắm thêm rất nhiều, dèu kép lại dèu hơn ngày trước.

TAN-NÚ'-BAN

Cao-long-Ngà

Hát rạp Cầu Muối Saigon
Tối thứ tư nhằm ngày 6 Octobre 1926.

Hát 2 xuất sáng đêm

XUẤT ĐẦU

Vô Bá Hưu sáng đé

Nhật nguyệt tình lâm phạm

Văn xuôi đầu có một dèu nhỏ nào đó

tiểu và có ca.

Xuất sau

Tam Quốc Chí

Phá bình quan, Mä mạnh Khôi

hưng binh báo t. q.

Tàu A Maog cắt tư phố bảo (Tục

vai Tục-Trần địa tu).

Mời lại

1.000 đĩa hát Văn-hi-ban hiệu « Victor »

gắt kim. Quí ông muốn mua si hay

là lẽ. Bón-hiệu xin định giá nh

hơn các nơi. Xin quí ông chiếu cố.

Rất cảm ơn.

VELO-HALL

Etablissements TRUONG-VAN-HANH

SADEC

ĐAU SÁNH BẰNG

Bón hiệu không bả rao báo hung, song chắc quí ông dự biết những hàng hóa của hiệu A. L'Aurore ở đường Viénot, là một cửa hàng bán đồ tốt thượng-hạng không dèu sánh bằng.

Đã vậy ông Richard lại giao quyền cho hiệu này kẻ nghiệp ông, mà từ bán tư giấy biếu « Ông Cốp » là một hiệu giấy dèu chất hơn hết cả thế gian, dèu bảo ta rất yêu dèu.

Thiệt rất may mắn thay! đến dèu ông Richard là người tây, mà còn muốn vừa giúp cho cửa hàng chúng tôi, dèu kinh chúng v. l khách ngoại bang thay, hời hời là người đồng chung, như vậy mấy năm nay hiệu này còn tên tuổi ở đường thương mại, cũng nhờ ơn đồng bào huệ c. bấy lâu, vậy bẻ biếu cũng hết lòng thành mà dèu dèu đồng bang, nên kể từ đây sắp tới ai có cần dèu món chỉ lại hiệu này mua một lần, thì chúng tôi sẽ biếu cho một cái giấy, huệ đồng, chúng có giấy ấy dèu bang mua, dèu sẽ có huệ đồng rất cao.

A. L'Aurore

54, rue Viénot SAIGON

PHAN-THÀNH-BIÊN

Propriétaire

Các thủ máy và phụ tùng
theo hát bóng và chụp ảnh

Pathe



Có đủ các hạng lớn nhỏ cho
tay thiết nghệ và cho các nhà
trường dùng.



Máy PARVO



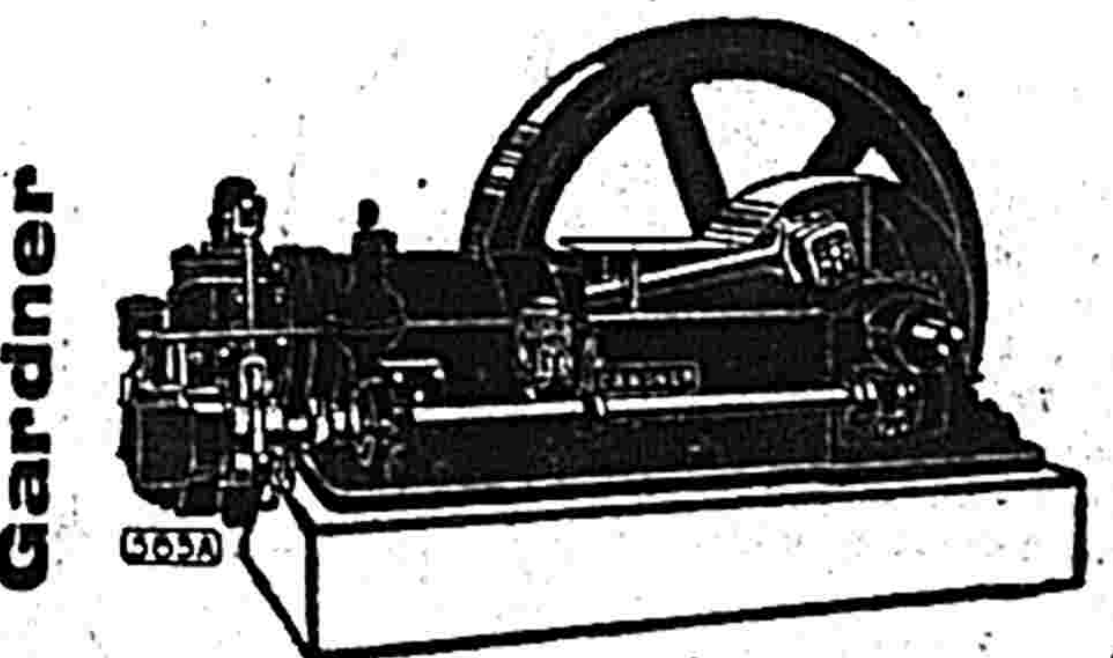
Máy INTERVIEW



Máy G. V. DEBRIE

PATHÉ-ORIENT
10 Boulevard Charner
SAIGON

MO-TO NÊN MUA LÀ THỦ NÀY ĐAY
ít bao lòn :- ít bẻ hời :- mà tốt và chắc vô cùng



Mazout

Mazout

Hãy mua liền đi dèu dèu

Mô-tơ hiệu **GARDNER** là tốt nhất

lập tại bốn Đại-Pháp của hàng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

104 ở Boulevard de la Sennet, hàng bán và ráp luôn cho

GRANDE CHAPPELLERIE & GRAVURE



TANG-KHANH-LONG
SAIGON

TIỆM TRƯ NÓN

THIỆT NHIỀU

Bán sỉ và bán lẻ

TANG-KHANH-LONG

84 Boulevard Bonnard

SAIGON

Quí vị mua si nón và bán

số có lời nhiều, xin ghé lại,

cho hàng lớn tại Paris nên có đủ kiểu kiêu thời hời hời.

Như nón cao-su (liège), nón ri (feutres), so mua (Impermeables)

dân ông và dân bà, hàng Satin kiêu mới, giấy Doucles, dèu thêu v.v.

Thợ may y phục Langsa rất đúng mode

Có đủ thứ hàng Laine, Gabardine, Tussor, Ni-den, hàng Tây và

Huê-ký kiêu mới có luôn, xin quí khách chiếu cố.

Tang-khanh-Long

Kính mớ

Handwritten signature

Tàn hồn

M. GOUYEN (Nestor Nguyễn-trọng Tạc), Đại-pháp Ngoại-giao-bộ chưởng ấn từng tại Phòng-vấn quan Toàn-quyền Đông-Pháp, lấy làm hân hạnh mà cho thân bà g có hũu hay rằng đến ngày thứ năm 7 Octobre 1926, nơi Tòa-bố Sôct-răng sô làm lễ tảo-oghiên kết duyên với cô Trần-ngọc-Diêu, HÉLENE, con gái thứ tám của quan Tri-phủ Trần-quang-Thuận.

Tin này thay vì tờ các-phô

Bản-báo đồng nhân được tin này rất vui mừng và xin kính chúc tân-lang và tân-giai-nhân: *Trăm năm hoà hảo.*

Viện Nhon-dân Đại-biêu
TRUNG-KY

Và các công việc trong kỳ Hội-đồng năm nay thì nhiều lắm, song có hai vấn-đề quan trọng nhất là về sửa đổi chương-trình Nghị-viên và việc thu mới, nay moi biên-bộ (Procès-verbal) làm xong, sẽ tuyên bố.

Đấy Bô-bà chỉ trích dăng câu chuyện của các quan Co-Mat và cụ Huỳnh-Thúc-Kháng đã đọc giả nhàn nhàn:

Ngày 6 Septembre 1926, trước ngày khai hội, cả toàn thể Nghị-viên Trung-kỳ có gói giấy cho viên Co-Mat để gửi tới yết. Đấy Bô-bà chỉ trích dăng câu chuyện của các quan Co-Mat và cụ Huỳnh-Thúc-Kháng đã đọc giả nhàn nhàn:

Mấy ông nghị-viên vì đã thuật nhà họ rồi, nên đều từ tạ và xin hẹn để năm khác.

Một lúc cụ Nguyễn-Hữu-Bà nói thêm rằng: «Chánh-phủ định để nhà Di-Luân cho Nghị-viên tập-hội là tỏ ý rằng Chánh-phủ bây giờ chỉ lấy luận lý (Trung-Hiếu) để giữ trật tự, mong đợi con cháu mình có người học hành, tài-trí ban dăng với người, mới có thể tranh với người được. Vậy nên Chánh-phủ chăm giúp sự học đó, còn như bây giờ thì Chánh-phủ cũng vô lực. Nếu Nhon-dân Đại-biêu mà đủ sức, thì Chánh-phủ cũng sẵn lòng nhường cái quyền cho, song xem hiện thời, tại học không bằng người, có nói chỉ rằng:

«Không ngôn thủ học» mà thôi. Từ như gần đây, có những học phần đối quan-lai, cũng đều nói cần cả, nào có ích gì?

Khi Cụ Bà nói xong, trong Đại-biêu có ông Huỳnh-Ti-ào-Kháng lớn tuổi hơn (1) đứng lên đáp lại rằng: «Cáo Cự đại-biêu này người minh học và không bằng người ta, mà các Cụ chăm giúp việc học hành cho con cháu, đều ấy chúng tôi công-nhập. Đến như luận-lý (Trung-Hiếu quan-quyền) chúng tôi từ thuở nhỏ cũng học lý-thuyết đó. Nhưng xem phong-trào gần đây, thì học-thuyết đó bình như đá lại lều, tôi xin kể lịch-sử nước Nam ta trong ba bốn mươi năm nay:

«Từ năm Ất-Dậu, Kinh-thành thất thủ, đức Hàm-Nghĩ bá thiếp, một từ cháu cần-vương tuyên bố ra, mà trong ngoài dân cũng hưởng ứng: lấy binh lực Bảo-hộ phụ với thế lực nước ngoài, ra công khai-đẹp, mà trong nước xao xát hơn hai mươi năm, đó là cái học thuyết trung-quan (tham vào trong lòng người, rồi mới có cái ảnh hưởng hiện-quá như thế).

Từ đó về sau vì thời-giáo Âu-Mỹ (Nhân-quyền tự-do, tràn sang bên Á-đông này, mà trong nước lại có cuộc Bảo-hộ, thì cái học-thuyết đó đã theo phong-trào Âu-hóa mà lay chuyển hẳn hẳn.

Đức Toàn-thể-Thái ở ngôi 19 năm, mà đến khi ngài đi, trong ngoài trên dưới, nào quan nào dân, không thấy một câu nói, một bức thơ có từ lòng ưu-nhục.

Đức Duy-Tân ở ngôi mười năm, thông với dân-dân mà làm việc cách-mạng, thì thiệt là một việc trong lịch-sử ta, chưa từng thấy, đó là người trong nước đối với ngài ra thế nào?

Đức Khải-Định ở ngôi mười năm, lấy việc nội-trị ngoại-giao, biết bao nhiêu người tán-dương là thần thái, b, thế ngài mới thăng-bà, từ báo-ta g, chưa ra khắp Trung-ly, mà bản-biêu ước-mời đại-lực vào Nội-cáo. Xem thì rõ ràng quân-quyền truylạc là tự phong-trào ở đầu đưa đến, chứ có phải tại dân-dân đâu?

Còn như (Dân-quyền học-thuyết cùng Đại-ngự chánh-thể) là chính cái gốc cường-thạnh của Âu-Mỹ hiện thời. Nước Bảo-hộ ta là nước văn-minh tiên-tiến, xem xét tình-th-đ, chúng ta phải đem cái chánh-thể dân-

chánh-lần lần thi-hành, nên mới lập ra Viện này. Xem cuộc thời-thế như vậy, thì đờo Bảo-Đại-pháp có tài Nã-phá-Luân, Hoa-thạnh-Đôn, đến khi học nên về nước, chớ công phải xuống-minh nhân-quyền, mong cho viện Nhon-Dân-Đại-Biêu được vững bền và phát-đạt hơn nữa, ấy là lý-thế tất-nhiên, bởi vì quân-o-đ lập-hiến, cũng cần có chánh-thể đại-ngự mới được.

Chúng tôi ra đây, vẫn lấy tư-cách người minh mà nói đến văn-minh chánh-thể, không khác gì phư người ta đi xe điện mà mình mới học bộ, mà lại ở trên con đường đá sỏi nửa Quyển ở tay người, mà mình lại học ít tài liệu, đầu Nhà-nước có đem cái quyền-chánh-lu-Mỹ mà nhường cho dân ta, thì dân ta cũng chưa có thủ-thủ-thu được.

Chúng tôi cũng chỉ vì mong cái tiền-đề cho con cháu, nên phải ra mà đương lấy bước đầu đó mà thôi.

Chúng tôi đây vẫn có mấy người lâu nay mang tiếng phản đối quan-lai, song xin các Cụ hiểu cho rằng: Thế-giới đã có nước, thì phải có chánh-trị, mà quan-lai chính là bạn hành-chánh, Nghị-viên chẳng qua là nghị-pháp đó thôi, chỉ ứng tới phản đối là phản đối những quan-lai lạm-dụng quyền-pháp mà bắt-tước đồng-bào, bắt-thu từ naog, còn như quan-lai nào mà làm được việc ích-qi-đo lợi-dân thì chúng tôi cũng sẵn lòng ủng-hô bất-huog, thậm-bi, đồng-tượng, rào có phản đối đâu?

Tôi từ khi ở Côn-nôn về, có ý muốn tới các Cụ để chút tâm-sy, mà chưa có dịp, nay n-ân tôi được nghe lời các Cụ, nên mới phát-tổ mấy lời, có đâu gì xúc-phạm xin các Cụ thứ-cho.

Chuyện vẫn xong thì Nghị-viên ra về.

«Nghe dân như ông ĐẠI-HOẠC-SI «Nguyễn-bưu Bân này vốn là ông VÔ-HOẠC. Tự mình đã chưa từng biết đến ông K-ông ông Mạnh là cái gì, thì sao lại dám cáng nói tới đạo-đức luân-ly của Khổng Mạnh? Có phải là vì thấy cái lần sống dân-quyền kia nó đương âm ầm kêu «quanh từ phía, thì tự nhiên M. Bâi «sanh ra không hoàng, sự rằng đây «nó là quật-khởi một cách rất mãnh-lệ mà làm cho tiểu đm mất luôn cả «cái VU-HUONG BẢO-ĐẠI kia nữa,

«nên M. Bân này làm-la muốn mượn «cái tên quân-quyền KHÔNG-TU — là «cái mà M. Bân đối đặt đó — để làm «bờ đá ngăn đón làn sóng dân-quyền «kia đó chăng??

«Ồ! Hỡi vậy sao M. Bân cũng «tất cả quan-lai ở Nam-triều lại không «sớm liệu ngay từ lúc chưa ký tờ «hiệp-ước 6 Novembre?

(1) Ông Huỳnh-Thúc-Kháng đỗ Tiến-Sĩ, người tỉnh Quảng-Nam, trước có phạm án quốc-sy, đày đi Côn-Nôn 13 năm. Ông được khai-phục, mới ra đng củ Nhon-Dân-Đại-Biêu năm nay.

Anoienne Patisserie
167 Rue Lagrandière Saigon

Lời rao cần kiệp

Kính quí có quí thấy lưu ý, có mua bánh này coi chừng ngon đồ tiệm của tôi lập ra này năm nay cũng còn ở chỗ cũ chẳng hề đổi dời, bánh trái đã ngon mà lại khéo, là vì nhờ khi trước tôi có làm tiệm bánh langsa 15 năm dư nên tôi mới đng rành nghề như vậy, có lãnh làm bánh lớn nhỏ khi quí có quí thấy đng trong đám tiệc, tôi làm rất khéo, ngon, và ở thủ giấy bông ren dùng để làm một cách lịch-sy cho bữa lòng quí khác, mà lại giá rẻ hơn các chỗ, vì sao mà rẻ được là nhờ cái «đội của tôi của tôi, tôi chẳng hề chút công lao nào mới được. Anh bạn thường mỗi ngày mười lăm, chớa n-ut và ngày lễ thì có làm Croissant, Brioche và nhiều thứ khác rất ngon xinh quí có quí thấy lưu ý kéo làm bánh này khác không được ngon mà lại rất hơn nữa.

Nay kính
Triệu Tường
Gérant de la pâtisserie
167 Lagrandière Saigon

SÁCH MỚI XUẤT-RAN
Mời các ngài nên vì
tiền-đô quốc-văn mua giáp

«Cái thầy-ma chết oan»

Bách có ích cho phong-hóa nước nhà.

Một quyển trọn bộ, giá bán: 0\$50

Đã bán ở báo-quán ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO và các hàng-sách khắp nơi.

Mua sĩ xin viết thư cho: NGUYỄN TÌNH-YEN 24 rue Darida Saigon, số 6 cho huê-bằng cao.

Annam tạp chí
(Revue de l'Annam)
CHỮ-NHÂN
Tân-dà Nguyễn-khắc-Hiếu
Tòa-Báo

50, Route Mandarino HANOI
Giá một năm 4\$ — nửa năm 2\$20

Tôn chỉ là đồn tự luận thường, phê thực phong-hóa, mong cho đại đa số quốc-dân có tư cách là mục đích.

Mỗi tháng in ra hai kỳ

RAT LOI DUNG

Mấy hát Diamond dùng hát đng đĩa «Vân-hi-Bang» chạy kim sắt, và các thứ đĩa saphir, giá 19\$00 thứ có nắp giá 26\$50.
(Tại đây có bán mà thôi)

LE VĂN-TÀI
82 Rue G. Guynemer Saigon

PENSIONNAT

Huynh-công-Phat
19 & 37 Boulevard Richeux
(Cầu-ông-Lãnh) Saigon

Tự-trường: ngày 2 Août 1926

Cuộc kếp-quá trong hội thi bằng-cấp sơ học ngày 28 Juin 1926: Đi thi 42 trò dạn 40 trò.

Về khoa Bằng-cấp Tối-ng hiệp có lớp: 1re Année và 2e Année

Về khoa Bằng-cấp sơ-học có từ lớp sơ-học (Cours Énfantln) tới lớp nhât (Cours supérieur).

Thầy dạy nơi Bôn-trường

Thầy Langsa:

1 Ingénieur des Arts et Manufactures; 1 Breveté supérieur.

Thầy Bôn-quốc:

1 Bachelier ès-sciences avec mention Philosophie et Mathématiques
2 Anciens élèves de l'Ecole supérieure de Pédagogie de Hanoi; 1 Agent technique; 3 Diplômés d'Études complémentaires avec Certificat pédagogique; 3 Anciens élèves de l'Ecole Normale d'Instituteurs Saigon.

Thành ký hiệu
Nay tôi rao trong nhật-trình, kể từ ngày 15 Septembre 1926, số tàu Chaloupe ở tại Cholon, quai de My tho, thì hiệu THÁNH-KY này đã cho 3 người chầu coi làm lời ăn lỗ chju, vì tôi đã sang tòa cbo 3 người nó trốn đây: 1er Ông Hảo, 2e Ông anh Tuấn, 3e Ông Thái Xa. Kể từ ngày nay sắp tới tôi không biết việc tàu bỏ nữa cho 8 người này vay bạc, thì chju chớ tôi không biết tới nữa
Người rao
BUI-THY-LIEN
Boulevard Gaudot N. 134



TAU TÔI
O Pháp qua

Chiếc Amiral Latouche Tréville ngày 3 oct.
Chiếc Porhios ngày 6 octobre.
Chiếc Azay le Rideau ngày 14 octobre.

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ về
Chiếc Aden ngày 4 Octobre.
Chiếc Compiègne ngày 7 octobre.
Chiếc Chambord ngày 20 octo're

Ở Nhật và Tàu qua
Chiếc Angères ngày 1er octobre.
Chiếc d'Artaignan ngày 15 octobre.

Ở Xiêm qua
Chiếc G. G. Paul Beau ngày 27 sept.

TAU ĐI
Chạy qua Pháp

Chiếc Angères ngày 4 octobre.
Chiếc Compiègne 10 octobre.
Chiếc d'Artaignan ngày 18 octobre.
Chiếc Azay le Rideau ngày 6 novembre.

Chạy ra Annam và Tonkin
Chiếc Claude Chappe ngày 23 sept. 1926.
Chiếc Azay le Rideau ngày 17 octobre.
Chiếc Amiral Latouche Tréville 4 ngày octobre.

Chạy qua Tàu và Nhật
Chiếc Angkor ngày 25 septembre
Chiếc Porhios ngày 9 octobre,
Chiếc Chambor 23 ngày octobre

NHỊ-THIÊN-ĐU'Ờ'NG

• ĐẠI DU'ỐC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ đ: Nhị-Thiên-Đường, CHOLON



CÓ BẢN CÁC THUỐC CAO, ĐON, HOÀN, TÂN, RAT THAN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BẬT ĐỘC DƯỢC CAO]

Thuốc dân này dùng để trị các chứng bệnh như là: Ung-thư, u-nhot, ghê chốc vì dâm hỏa mà sanh ra sài-ghe, hoặc bị phong đâm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lở vú, hoặc bị hột xoài hay là nổi hạch, lện độc ác độc, hoặc bị dương-mai thành độc mà lở loét ra, hoặc bị phong lửa cùng nước sôi, con nít bị thối độc, sái ăn lở đầu, cũng các chứng ngoại khoa lở loét sưng thũng.

Nên dùng thuốc dân này mà dân nơi mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau đớn, mà lại mau kéo da non, nhiếp miệng.

Thuốc dân này dùng nó bất kỳ là ghê gì thiệt là bá phát bá trúng công-biến như thần.

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dấm mà quẹt thuốc dân này rồi dán lên n-đ, cho u-ghê, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi thố là: 0\$20

VÂN ỨNG PHẬT ĐON
Của Ông Lương-y Vi-tê-Sanh bảo
chợ Quing-dang Quing-Bat-lan

Thuốc này trị các chứng kể ra sau này:

Trị bệnh là mửa, bệnh kiết, nhức đầu đau bụng, bệnh tức là dâm đó và dâm đung, tay chơn mỗi một, ăn uống không tiêu, bang gió, và đi tầu dạ sóng, hoặc cảm mạo thương hàn, phát nóng phát lạnh, chóng mặt chóng ng, hoặc bất tỉnh nhơn sự, hê uống thuốc này thì mạnh hẳn.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước trà.

Con con nít 12 tuổi mỗi lần uống 15 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10 hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm:

Như người đi dăng xa xuôi, kẻ đi ghê, đi thăm bệnh, thì hãy ngậm vài hoàn trong miệng, trừ dặng các bệnh, thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Còn người thường cũng nên dùng thuốc này thì ăn uống dễ tiêu, dễ khỏe.

Mỗi ve lên: 0\$40

Mỗi ve trung: 0.1\$

Mỗi ve nhỏ: 0.05\$

NHỊ-THIÊN-ĐU'Ờ'NG

NHỊ-KHOA
VÂN BÌNH HỒI-XUÂN-ĐON

Thuốc này rất có tài là, chủ trị các chứng bệnh con nít, bắt đầu là bệnh chỉ, hên ông thuốc này thì an-nhiên vô sự; hê bệnh nặng thì uống nhiều, ít thấy hiệu nghiệm.

Phàm những bệnh cấp-mạng kinh-phong, nội thương ngoại cảm, thương hàn tá nhiệt, ban chẩn nóng vú, ho hen thổ đờ, dâm ngân sô mũi, đại tiện chướng thũng, tiểu tiện có huyết v. v. ... Phải dùng thang câu dăng bạc hà mà cho uống với thuốc; hoặc nhấm nước dấm, hoặc chớ không có tiệm thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thoãn như con nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho uống; hoặc thoa nưm vú mà cho nó bú cũng tốt.

Hoặc đau thất ruột, thương phong, u-nh, ho, ợc sữa, khốc đm, hoặc sanh nóng lạnh, hoặc kiết máu, thấy đng trị được.

Phàm những con nít tạng phủ còn non, thần khí chưa đm, nếu kiết đm, hoặc, thường sanh nhiều chứng. Nên trị bằng...

Mỗi hộp 10 hoàn: 0.90

Mỗi hộp 5 hoàn: 0.45

thi phải tay một nắm thuốc này dăm nhỏ bỏ ngay vào rún, rồi lấy một miếng thuốc dăng Phong-thấp-cao của Bôn-duong mà dán trùm lên trên; hoặc phải cho rống thêm, thì hết bệnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐU'Ờ'NG VÂN-BÌNH HỒI-XUÂN-ĐON này là thuốc bao sấp, trong môt hũn bao sấp đng được 5 hột; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột; một hai tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hũn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu «ông phật», kéo làm đồ gĩa.

GIÁ (Mỗi hũn là: 0\$10)

(Mỗi hộp 10 hũn: 0.90)

NHỊ-KHOA CĂNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp-mạng kinh-phong, các chứng bệnh của con nít kể sau này: Cầm mao thương hàn, mành nóng, mêt đm, bị dâm ngân chặn, con mêt lảo lển, hoặc trọn trần cẳng răng cũng hăm, bất tỉnh nhơn sự, mệng, mêt trướng khí, trong ruột đau thia, bị...

Mỗi hộp 10 hoàn: 0.90

Mỗi hộp 5 hoàn: 0.45

Mỗi hộp 2 hoàn: 0.18

Mỗi hộp 1 hoàn: 0.09

Mỗi hộp 0.5 hoàn: 0.045

dém và giết tay giết chơn, đường đại huật bôn, hoặc miệng mồm khô khan lại hay khát nước, ấy là chứng CÁP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà nóng với thuốc tán này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chơn, da mêt xanh, vàng mêt, óm gấy, khô khô, ợc sữa, ăn uống chẳng đng, khốc khan không có nước mêt, dâm ngừ con mêt không nhấm, đường đại đường tiểu không tốt, tay chơn lạnh ngắc, rét lẩn chẳng bết, ấy là chứng «cáp kinh phong», phải dùng nước qao rang mà cho uống với thuốc tán này lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG: Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày một gói phân làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói.

Còn con nít ngày thường muốn nó an chơt thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ đm các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi ve giá là: 0\$50

PHONG-THẤP CAO-DU'ỐC

Thuốc dân này hay lắm, để trị các chứng: phong thấp, đau xương, tức ngực, đau bụng, đau lưng, hoặc tai chơn nhức mêt, v. v

Bất kỳ là đau chỗ nào, hê đau đau thì dán đó, công hiệu như thần.

Mỗi miếng là: 0\$20

Mỗi miếng nhỏ: 0.10

TIEU-THUYET N° 69

NHON TINH AM LANH

(Tiếp theo)

HOI THU XII

Tìm người cũ ở lòng đau đớn
Nghe tiếng đàn ghi thời phôi-phôi

Phi-Phụng ngược mặt ngó Duy-Linh mà đáp rằng: «Thưa nay anh chưa có tình với ai nên anh nói như vậy, chứ nếu anh đã nhúng lủi tình trong lòng rồi, cái ánh sáng chói lòa con mắt anh, chắc anh cũng chẳng còn biết đâu là phải đâu là quý».

Duy-Linh nghe Phi-Phụng nói minh chưa có tình với ai thì lấy làm đau đớn vô cùng, song đau rồi lại giận nằng nặc gào hỏi rằng: «Sao em biết anh chưa có tình với ai? Sao em dám chắc anh chưa hiểu lòng mình là gì? Mà anh không có một sự may cho em, bởi vì nếu có vậy con mắt của anh khỏi lòa, anh mới thấy kẻ quý người phải mà chỉ giùm cho em được».

Phi-Phụng lén thình một hồi rồi đi ra đứng dựa cửa sổ mà ngó xuống đường. Duy-Linh cứ ngồi chống tay trên trán, mặt coi buồn thảm thảm. Cách một hồi có tay lại thấy anh ta như vậy thì động lòng nên nói rằng: «Việc bày bả mà em nói cho anh nghe làm chi, cho nhục lòng anh, em nghĩ thiệt em ăn năn quá».

Duy-Linh nói: «Việc như vậy mà em cho là việc bày bả, chứ việc gì nữa mới trọng? Em tin anh, nên em tỏ thiệt việc riêng của em cho anh biết rồi hỏi ý anh, anh nghĩ anh rất cảm tình. Nếu anh không tỏ bày ý anh cho em hiểu, thì ra anh phụ tình em. Vậy trong việc này, theo ý anh nếu ông Com-mi mà quyết kết nghĩa trăm năm với em, vậy em mới nói mà cười cho rõ ràng thì em cũng nên ưng, chứ đừng có câu chấp việc cũ cho hoài việc mới không xong. Song nếu ông dụng tình không ngay thẳng, muốn làm việc qua đường chớ

không phải quyết kết nghĩa trăm năm thì em phải đề-đề, dằn nạt thân cũng đúng đó phàm tiết. Còn sự Thủ-Thiệp nó thấy em hết gia tài nó phụ em mà đi cưới vợ khác, dẫu như vậy là tiền-nhơn em chẳng nên để ý đến nữa làm chi».

Phi-Phụng cười mà đáp rằng: «Ồ! thôi, bỏ chuyện đó đi! Xướng dưới này coi anh buồn bán vật gì đây. Anh đẹp mấy cái bàn lột tóc rồi đi tu dựng hàng, bây giờ cái tiệm xem bực bực quá».

Duy-Linh lắc đầu rồi theo Phi-Phụng mà xuống lầu Phi-Phụng đi vòng xem hàng dựng trong mấy ti kiển hết thấy rồi mới từ Duy-Linh mà về.

Cứ chỉ của ông Com-mi đánh một ngày coi một kỳ: ông cứ nói với ông Phán và bà Phán rằng ông gởi thơ về cho cha mẹ thì cha mẹ đã bằng lòng, lại hứa sẽ lên đường về mai nói mà cười Phi-Phụng, song đã lâu mà không thấy cha hay là mẹ lên; mà ông cứ theo quyền-luyến Phi-Phụng hoài, lần lần rồi bỏ ông lại là loi, nói nhảm lời trên hoa gheo, nguyệt làm cho Phi-Phụng hổ mặt phiền lòng, muốn tránh ông nên phải đi kiếm tiệm may xin ở may mượn, dựng khoi

nghe tiếng và khỏi gặp mặt ông nữa. Ông hay việc ấy thì lần-xăn, lần nỉ với bà Phán xin cũng đừng cho Phi-Phụng đi may. Phi-Phụng lấy lời em ai mà nói với bà Phán rồi cứ đi may, không vung lời, làm cho bà Phán giận nên đuổi không cho Phi-Phụng ở nhà nữa.

Phi-Phụng dần lòng lấy áo quần ra ở luôn ngoài tiệm may. Ông Com-mi chiều bữa nào cũng ghé tiệm, khi thì đặc may áo quần mát, khi thì kiếm chuyện hỏi thăm. Phi-Phụng cứ giữ một mực đoan chánh, ông cười có không động dung, ông cợt có không nhit mấp. Cách ít ngày ông ghé mà nói rằng ông mới được giấy dời xuống Ractgia và xin có đi theo ông xuống đó rồi ông sẽ liệu thủ giúp cho có làm ăn. Phi-Phụng nghe mấy lời tức cười nhit không động nên có ngó ngay ông, miệng chum-chim cười mà hỏi rằng: «Vậy chứ ở Saigon không ai chịu làm mai hay sao, nên bây giờ ông bỏ đi xuống Ractgia dựng ông cấy người ở dưới?»

Ông Com-mi mặc cỡ gút mặt, song gượng nói là là ít lời rồi từ giả đi mất.

HOI THU XIII

Từ-Cầm dâng mưu sâu dụ-đổ,
Duy-Linh ôm bụng thăm khuyển

Ông Com-mi đánh đi khỏi Saigon rồi, Phi-Phụng mới hết nhục lòng cực trị nữa. Có ở tiệm may chật hẹp, có khi có nhữ tới nhà bà Phán thì có tiển thắm, chứ chỉ bà Phán không giận, ban ngày để mình đi may, ban đêm cho về nhà bà mà ngủ thì mình thong thả vô cùng. Tuy vậy mà có buổi tiền từ tổ, lại mấy chị thợ may vui-vẻ, nên có một buổi, cứ lo làm việc buồn phiền, không than phiền mà cũng không dám biến nhất.

Chiều bữa ăn cơm rồi Phi-Phụng lại tiệm mà thăm Duy-Linh. Có thuật chuyện có muốn tránh ông Com-mi nên đi may mượn, bà Phán giận đuổi cô, rồi ông Com-mi lộ chơn tình mới miêng dựng chơi cho vui một léc, chứ không phải tình việc lâu dài, thì Duy-Linh chừng hững, không-đề bọn nam-nhĩ trừ Thủ-Thiệp ra rồi mà cũng còn có người giả dối đến thế. Duy-Linh hỏi Phi-Phụng vậy chớ ở tiệm may yên ổn hay không, thì cô khen chủ-tiệm, khen thợ may, coi bộ vừa lòng, nên anh ta bới lo,

Phi-Phụng chơi một hồi rồi từ nhà về tiển may. Duy-Linh ý muốn Phi-Phụng ở lại mà nói chuyện, song không dám cầm, nên đưa ra cửa mà một may buồn xo. Anh ta cũng cần đến Phi-Phụng nếu có việc chi bởi rồi thì cứ lại tiệm mà cho anh ta hay, đừng ai ngại chi hết.

Phi-Phụng về rồi, Duy-Linh còn đứng trước cửa tiển, trong lòng bưng khuôn khuôn khoái. Anh ta vừa muốn xây lưng đi vô, lại thấy có một cái xe-hơi rất đẹp ở đường Viénot chạy lại rồi ngừng ngay cửa nhà hàng kế tiển anh ta đó. Có một người trai da trắng mặt tròn, mấp có râu lún thún, mình mặc đồ tây tío-áo, cổ thào cá-ra-hoach tím, chơn đi giày da vàng, đầu đội nón nỉ xám, mở cửa bước xuống rồi đi thẳng vào nhà hàng. Duy-Linh ngó trên xe lại thấy có ba Kiếm đương ngồi đó, mình mặc áo nhung màu hột xay, đầu chỏan khăn lụa màu trứng gà.

Duy-Linh sợ nhớ hôm nọ có hai Thinh nói có ba Kiếm có chồng tên là Từ-Cầm, vốn là anh của Phi-Phụng, nên đứng nán lại mà coi cho kỹ thử coi Từ-Cầm người ra thế nào, song không muốn cho có ba Kiếm biết mình, nên day lưng giả bộ như không thấy có. (Còn nữa)

LỜI RAO

Kính cáo người tiêu-chủ chú ý đến đấng rồ. Từ n tới có từ bán các thứ trà ngon ở bên 7 đường-Huê đầu là những thứ trà ngon, bốn hiệu ra công chọn lựa tại V&D sang đến qua Nam-Việt loan hai mươi năm, năm đã đứng qui vị xa gần nhiều người khen ngợi. Trà của bốn hiệu như 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.



Chưa qui ông có muốn nuôi súc vật mà được kết quả tốt hơn bình thường không? Chưa qui ông muốn mình được có bộ trang phục đẹp không? Chưa qui ông có mong muốn được các vật mạnh mẽ thời lại được lợi ích bằng hai bình thường không? Hãy cho súc vật của qui ông ăn nhưng là: Bánh đầu đậu phộng không vỏ Bánh đầu cái dừa Chưa qui ông hãy nghe lời mà làm ở ừ coi, chẳng bao lâu chưa qui ông sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai. Nếu muốn mua thì chưa qui ông hãy đến

Kính cáo,
TIENG-XUAN-VINH
11 Rue de Paris 11 - CHOLON

DAI-ICH

Viện n Spéciale Cyoles de
t d'Articles d'Alimentaire
853 885 Rue des Marins 883 885
CHOLON

Xe và chiếc-chân, rất đẹp-dạng theo
kiểu n-thời đã nổi danh ở có
Nam-kỳ.

XE Malbrough đưa kỹ chen
plonnet 192
vô ăn hạng 4e.

XE Automotion đưa kỹ Saigon
Blanchet và
hạng 5e.

XE Talbot đưa kỹ Saigon Biên
hoa vô ăn hạng 7

Đưa hạt tại Sóc-trang ngày 14/10/11
925 0 TALBOT và ăn hạng nht
chó bán xe CHOBERT, OLYMPI
QUE đầu là hiệu xe rất tốt, bất
rẻ vì g á bạo cáo.

Đưa hiệu SUCCES rất sáng, ở
hiệu trưng ở trung rất xứng. Xin
kính mời quý khách có.

BƠI VỊ CỎ BỊNH MUỖY BÀN

Nhà hàng DONAI
Tại BIENHOA

CÓ 10 CÁI PHÒNG NGỦ
ĐỒ ĐAT ĐỀ ĐỀ Y NGUYỄN

AI muốn mua hay là muốn
mượn xin do tại nhà hàng
DONAI tại BIENHOA, hay là
tại bốn-quán.

Mau mau nếu trễ thì uổng lắm

O' các nông-gia

Chưa qui ông có muốn nuôi súc vật
mà được kết quả tốt hơn bình thường
không?

Chưa qui ông muốn mình được có
bộ trang phục đẹp không?

Chưa qui ông có mong muốn được các
vật mạnh mẽ thời lại được lợi ích
bằng hai bình thường không?

Hãy cho súc vật của qui ông ăn
nhưng là:

Bánh đầu đậu phộng không vỏ
Bánh đầu cái dừa

Chưa qui ông hãy nghe lời mà làm
ở ừ coi, chẳng bao lâu chưa qui ông
sẽ thấy cái kết quả hay chẳng sai.

Nếu muốn mua thì chưa qui ông
hãy đến

HANG DẦU CỤC DÔNG
(Société des corps gras
d'Extrême-Orient)
ở tại đường Paul Blanchet số nhà 20
SAIGON -
Hàng sẽ cho coi các kiểu, giá tiển
mỗi thứ và chỉ dẫn các đấng.
Hàng cũng có bán Bánh đầu đậu
lầm Phi-Hiền(phần).

Nam - đồng - Hương

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin qui ông qui bà học ở nhà n
ấy ở tại chợ mới Saigon, đã đi,
qui ông qui bà vừa lòng xưa nay
Phòng thơ rộng rãi, sạch sẽ, và
siêng năng, có phép tắc, và cũng có
Garage cho qui khách để xe-hơi

Nam-hu'ng-Long

Ở đây tây giấy ta đồ kiển.
Bàn si và bán ló.
Hàng tốt, giá phải chăng.
Tỷ lệ thơ cho M. Trần - đấng
Cán, Maison Nam-hu'ng-Long 22
oulevard Bonnard Saigon.

ĐÂY LÀ HÌNH ÔNG THAY



CHANH-KIM-TUYỀN

Xin qui vị nhn cho kỳ kéo làm
người giả: coi tướng người lấy tiển.
Chánh-kim-Tuyền tiển-sanh người
đinh Quãng mới sang Nam-Việt có lời
tính cáo cũng chưa qui vị khán quao
xin nhà giám: tôi có coi coi khoe
dùng coi tướng.

Bố thì đoán việc nghèo giàu cũng
danh lợi phú qui bản tiển.

Chưa qui vị muốn biết việc sanh tử
họa phước thì xin tạm bước ghé thử
thời vận thì rõ.

Bố quố cũng tri kiết hung, không
sai không dục định. Tôi cũng có coi
chiến văn địa lý khán tướng dinh gia
Tôi có người cắt nghĩa tiển An-nam
lời biện bạch không sai, chẳng hề
thần dật, tại đây có cái đầu hình và
cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải
là Chánh-kim-Tuyền.

Rue d'Espagne n° 210 Saigon

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN

BONG GIAY TAY
VÀ ANNAM
LE-VAN-BEN
CHỢP HÌNH
VÀ RƠI
HÌNH RA LỒN
SAIGON
17-19 Rue Amiral Courbet (Rue des Consules)

Tân Thinh Khách Sạn

N° 9 Boulevard Colonel Grimaud
(Chợ Saigon mới ngó ngay qua)

Phòng ngủ mới, cách sắp đặt trong
phòng đồ đồ tinh khiết, sạch sẽ mát
nó, boy rất có khuôn phép đồ sai
khẩn. Chưa qui khách ở Lạc-châu có
líp đến Saigon cũng nên để bước đến
Tân-Thinh, chúng tôi hết lòng hầu tiếp.
Lại cũng có sân sân xe hơi cho mượn:
41 chiếc các nơi. Kể từ ngày 10 Juin
1928, tôi có cho chạy hai cái xe hơi
lớn Unic mới cái 25 cở ngồi trong
này tiển sao đây Chonlon, Vinhlong
Phanvnh mới buổi sớm mới đứng năm
giờ xe đầu tại bên xe Chonlon). Xenay
tỷ đầu riêng Tân-Phát ngó seo năm
cát.

Xin qui đồng hàng chiển có tới rất
tham cảm thanh tình
NGUYEN-VAN-TAN.
Propriétaire

CAFÉ & RESTAURANT

MY-LOC
30, Rue Sabourain, Saigon
(Ngăn chợ mới Saigon)

Bốn-hiệu Cẩu-nhơn khi trước có
lầm Ex maître d'Hotel tại nhà hàng
SAIGON PALACE cho nên Bốn-hiệu
nhơn thao cáo việc về môn ăn nhơn
cogen hơn hết và môn nhơn nhơn nhơn
f chưa qui khách, nên mỗi bữa đều có
bán « Chateaubriand » và mỗi ngày
Thứ năm và ngày Thứ-Nhật đều có
GARRY tiển ngon và SOUPE CORSE.
Bốn-hiệu nhơn rái vui lòng chịu
ảnh hưởng ẩm thực, bất luận ít
hiều.

Kính mời chư qui khách hãy vui
lòng mà đến tiển tại một chuyên m
ăn thờ và món đồ ăn, sau mới r
tô ăn của tiển tại ngon hơn các n
chẳng sai.

MY-LOC
Chủ-nhơn: Kính mời

Đồng-bang có in món chỉ xin do nơi
nhà in

HÔNG-LẠC

một lặt tại Sóc-trang (đường Đại-ngãi)
Chủ-nhơn: TRẦN-VÂN-ĐIÊN

THUỐC BÒ MÔ-BA

(MAUBAR)

Thờ thuốc rất qui dùng trong xứ nóng
nợc thiệt tốt vì nó làm bằng Cola, Coca,
Quina, Glycero-phosphate và nhiều
thứ rượu rất qui bên Pháp. Có thể làm cho
máu điều hòa, trị bệnh nóng lạnh.

Những người mệt mỏi dùng nó thì càng
hiệu nghiệm

CÓ BÁN NƠI

PHÁP-QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Số nhà 84 tới 94. Đường d'Ormay - SAIGON

Maurice BARBEROUSSE
Pharmacien de 1^{re} classe
Ancien Interne des Hôpitaux de Paris

Quảng Cáo

Nhà hàng bán cơm Tây hiệu Hôte
Restaurant Franco-Chinois ở đường
quai Testard 45-46-47 Chonlon kể từ
ngày 5 Aout đã đổi chủ và đổi hiệu lại
là HOTEL QUAN-HUNG. Ông bán
com Tây và com K&A-ch-trừ, của người
em ông chủ nhà hàng Quán - Hạp
Saigon đương làm Quán-lý.
Kính mời qui khách chiển có đến
dùng cơm hoặc lấy về nhà hay là đến
lệp thì chúng tôi hết sức chọn lựa món
củ và rất dôi ra qui khách

CHIỀU-ANH-QUÁN

Kính thỉnh đồng bang,
Nhà hàng bán com Annam xưa nay
đã dựng qui đồng bang vừa lòng. V
công chuyện đa đoan nên nghĩ bán
nem bốn mấy tháng. Nay công có bán
nem, bánh hơi tới 2 giờ khuya như
xưa vậy, và mới mở thêm nhiều công
phòng rộng rãi, sạch sẽ, mát mẻ, đồ
mới tinh khiết, bởi sức sáng, có phép
tắc, đồ sai khiến.

Có garage tiển bđ cho qui khách
để xe hơi và giá lại rẻ nữa.

Xin chư qui đồng bang thương tình
và giúp đỡ trong nẻo thương trường
tôi rất đỗi ơn.

Madame LY-THY-HUÊ
Propriétaire
N° 1, 3 & 5, rue Sabourain
Saigon

NGUYỄN-VĂN-BÁU

129 Rue d'Espagne 129 Saigon

Tiệm bán đồ thủ đồ gia vị Langsa, m
kỹ từ đầu rồi lại đồ mới.

Làm đại lý thứ Kiên tục lâu Kiển nhà Đ
cha, là Kiển hiệu rất tốt và giá rẻ.

Lại có từ bán mọt tốt thượng hạng hiệu
com Boudin (encore à écrire) thật là th
mực mọt người ưa dùng có đen, có tiển
Blen Black, mọt et violette.

Xin qui Bà qui Ông rộng lòng mua giúp
quán cho tiển Annam.

Còn qui vị nào ở xa, mướn hỏi tiển giá
cả hàng hoá hay là đến chi, thì xin g
lưua theo thư n gửi trên timbre năm xu (0.05)
gửi tới trả lời mau cho qui ông.

Nouvelle Patisserie et salle de Café

N° 31 rue Sabourain Saigon

Xin qui khách lưu ý tiển bánh tây ở
đường Lagrandière số 167 khi trước cũ
tôi ray tới sang lại cho khách trả giúp việc
cho tới khi trước, hiện đây giờ tiển của
tôi ở đường Sabourain số 31 bên chợ mới
Saigon hiệu Nouvelle Patisserie có salle de
thé, làm bánh tiển khéo và ngon hơn các
chỗ, là vì tôi có giúp việc cho mọt tiển
Langsa trên 15 năm nên mọt động thiên nghệ
như vậy, lành lăm dủ thứ bánh lớn nhỏ
đúng hời có dân tiển. Và có bánh mọt và
ngọt làm thường ngày mọt tới mọt có
bánh, đồ điểm tâm. Và thứ ba thứ năm thứ
bảy chón nhĩ có bán, bombe glacée từ 5
g 10 10 giờ tới.

(bà nhơn NGUYỄN-VĂN-DAC

Tiệm bán hàng lụa
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN
80 Boulevard Charner

Bán các thứ hàng kiem thời.—Hàng bên tây mới tới.
Cổ hàng may pyjamas thật lạ — Vớ tơ có sọc rất đẹp.
Satin Lã-phát-Vinh đủ màu — Lành đơn hạ giá.
Kính mời quý Ông quí Bà đến viếng.
Bồn hiệu vui lòng tiếp rước và cảm ơn.

Nay kính
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN

HỒI NGƯỜI ĐI MUA!

Nếu hàng tốt bằng nhau,
Một su rẻ hơn là một su lợi của ngài.

Chúng tôi chắc rằng : bán rẻ hơn hết trong các
nơi ở Saigon. Vì nhập cảng ngay nơi tay người
lâm, thay mặt trên một trăm xưởng chế tạo những
hàng hóa tốt nhất. Biết rằng : thật thà là nghề khéo
hơn hết trong việc mua bán. Chúng tôi giữ một
lòng thành thật đối với bạn hàng mà thôi.

Và chắc như vậy.

Một nhà nhập cảng lớn hơn hết các nhà Annam

ET'S F. VAN VOVAN

156 Rue d'Espagne SAIGON

Mỗi cái, 7 Rue Pétrus Ký & Bentre Succursale
de Bentre, 9 Quai de la Marne.

Au Sportif Français

135 Rue d'Espagne Saigon

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho một hiệu xe
máy có danh tiếng bên Pháp-quốc.

J. B. LOUVET



Cũng có bán xe máy hiệu ELDER A. S. F. và đã đã
phụ tùng cho xe máy

Rất nhiều đồ cần chạm Bäck
ĐÚC-LOI

ở 105 rue d'Espagne
Kế định quan xã Tây Saigon

Bên tiem lều náo động sẵn có bán
rất nhiều đồ ghế Salon, ghế Tây và
Annam chế theo kiểu rất đẹp và
đẹp rất hợp thời trang, cũng là đồ
tạ kiêu hãnh Salon, ghế trường, đơn,
tranh từ bình khai hợp văn và cần rất
tự do chạm rất đẹp, bằng gỗ và trúc
Đồ chạm : lư, chén đĩa, bình cữu
bằng, kính và các đồ bày chet bằng
đồng chạm khắc tinh xảo. Đồ chạm màu
sắc sặc, tranh, đồ gốm và vân.
Đồ chạm đá khắc bán giá hạ hơn hết
vì có tiem chính tại Hanoi sản sặc
sắc hơn bên ngoài. Đồ chạm đá
đẹp quý vị lựa chọn nhiều có thể
lựa được như sở nguyện.
Vay xin quý khách nhiều có giúp
bên hiệu được trường thành thì hời
hẹn mang ơn lắm lắm.

Nay kính mời,
ĐÚC-LOI
105 rue d'Espagne Saigon

DỪ KIEM-THỜI

Tốt lắm — Tốt lắm

Tại hiệu "Au Tisseur" 82 Avenue
Bonna (Bonnard) là tiem bán "LUA-
LÉO" có danh tiếng.

Hiện bày giờ, có hơn mấy trăm
kiểu dừ kiem-thời rất đẹp. Vay xin
mời quí Cô quí Bà vui lòng đến gót
đến tiem lựa mua, kéo hết kiểu tốt.

Téléphone 674 AU TISSEUR

Có trữ bánh Quốc-nữ là bánh được
công chúng hoan nghinh. — Năm cái
một hộp.

Hời các nông gia

Máy xay giã bằng tay giá rẻ, các
hạng nhà nông đều có thể sắm nổi.

Một giờ xay giã được 15 ki-lô.

Muốn mua phải cho hay trước 8
giờ.

10 giờ lúa xay giã ra được 7 giờ
gạo lợi hơn cối tay được 2 giờ trong
10 giờ. giá 35.000.

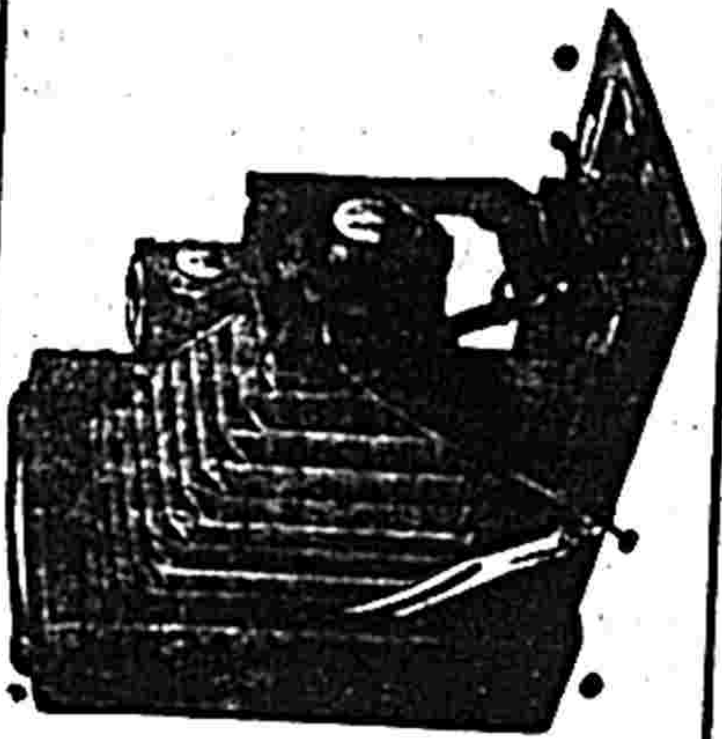
Máy xay giã chạy bằng mô-tơ
từ 50 cho đến 200 giờ trong
24 giờ giá từ 300 đến 600 \$

Máy xay giã hiệu Brunel chạy bằng
mô-tơ 4 ngựa thì cũng bằng các thứ
khác chạy bằng mô-tơ 15 ngựa. Lợi về
hời dũa được 50 phần trăm. Lợi về
gạo xay ra được 30 phần trăm. Tầm
chừng 15 phần trăm.

J. Brunel, 45 rue Mayer, sau
Đài-thánh Tây; ở Lạc-châu này mượn
ông mua giúp món chi thì ông cũng
sắc lòng, ăn hời hời 5 phần 1 trăm

MỎI NGHE
những 16 18 19 20 21

Một cái máy 9X12, hay là 81/2X9
bị thối, với lại : một ống kính hiệu
Anastigmat; một miếng kính để đặt
vào trái tim, ba cái khuôn, bao
một hộp kính, một cái khuôn để
lò, một giấy và một ống nước thuốc
để rửa mà chỉ bán có : 25.000.



Ái muốn mua xin hỏi hiệu :

PHOTO-NADAL

118-120 Rue Catinat SAIGON

HANG MỚI HANG MỚI!
Garage VIET NAM

345 rue Frère Louis (aux mares
prolongées Lagrandière) Saigon

Kính mời quí ông quí bà trong họ
châu rổ :

Tôi mới lập hãng sửa xe hơi và các
thứ máy hơi. Có lãnh sơn đồ kiểu và
có đồng thùng xe nữa. Hãng tôi lựa
thợ lành nghề có danh tiếng, làm mau
máng và rất kỹ lưỡng, tôi dám bảo
kiết (garantie) những món nào của
hãng tôi sửa.

Xin đồng bang chiếu cổ
Xin đồng bang chiếu cổ.

Chủ nhân : Võ-văn-ON
Còn giữ cả tỉnh về hơn các nơi

Tướng hát Cải-lương

Tiểu-nghĩa song toàn là tên
cướng tướng hát Cải-lương 12
màng có 54 bài ca của ông
Nguyễn-trọng - Quyền tự Mộc
quân Tử & Thối-tốt mới xuất
bản.

Tướng đặc rất kỹ-lưỡng, văn
chương trôi chảy, và sự tích
rất hữu ích cho phong hóa
nước nhà.

Giá mỗi cuốn : 0\$50

Có để bán tại bốn-quán.

Một dịp ít có

Muốn bán một cái tiem mua bán đồ
cũ, ở tại Cholon, buôn bán tị nạn lại
mỗi hàng rất đông, lại tiem ở nhâm nơi
thị-từ như ai muốn sang xin do nơi
Đ.P.T.B.

HÀNG B. CANCELLIERI

Môn bài số 125, đường Tổng-dốc Phương
'ai CHOLON

XE HƠI, XE KÉO VÀ XE MÁY ĐẠP

Cuộc đua xe máy đạp, ngày 11 tháng bảy Langea năm 1926
Vãng-tân về Saigon

CÁC GIẢI THƯỞNG CỦA E-KIP « BECE-SPORT »

Tám người ra một tranh đua, có tám đầu xe tới mức độ thua
Hạng nhất : LUÔNG
Hạng nhì : LONG (Nhà dạy-thập)
Hạng ba : LOI
Hạng bốn : NHON
Hạng năm đồng trạng : CAY, LUOM, HUYNH
Hạng sáu bảy : KHÁ

Bảy người đua của BECE-SPORT về trước trong số 18 người đến
Hạng nhất sắp theo hạng chiết tự
và Hạng nhất theo E-kip (Equipe)

Có một cuộc đua đáng kể mà thôi
đây là cuộc Vãng-tân về Saigon, Giải nhất lần thứ nhì về tay

LUÔNG CỎI XE BECE-SPORT

Trên thắng máy cuộc đua đại danh đua xe máy đạp của Namk và Bäck
Cuộc đi 1.000 cây số từ Hanoi về Saigon của Mère với Damourgo
và Saigon Hanoi của J. Kého

Cởi xe « Bece-Sport » tra hoa-dò Dunlop
Cuộc đua chấp Saigon-Bienhoa-Saigon ngày 18 Juillet 1926

Ekip « BECE-SPORT » bị huỷ chấp quả cầu từ bên đến bên và cũng
phải đi từ sau người ta, nên phải thay thế bằng tranh đua, phải đi bằng tay, phải
có một đồng thiếp của Mère 18 tuổi rưỡi — thay mặt cho E-kip — đi từ
trái bắt đầu phải chấp mà còn về hàng tư xa có vài thước cách máy giải đấu.

Đó là một sự Vãng-tân là có mà không có tranh đua chấp cho được một cái xe
« BECE-SPORT » thứ máy mới, mau lẹ và nhẹ nhàn — có một mình
hứa này được nhiều công khác cứu chế tạo bằng cho Annam đang.

Có bán đồ các kiện tại :

CHOLON. — Hàng B. Cancellieri, 125 Boulevard Tổng-dốc Phương
Tiệm Ngõ-văn-Dinh 92 Boulevard Tổng-dốc Phương

Mỹ-Nam 72 Boulevard Tổng-dốc Phương
SAIGON — Tiệm Lê-văn-Du 38 40 Rue Amiral Dupré

Đô-ngh-Liên 91 Rue d'Espagne
Tân Phái 91 Rue d'Ormay
HANOI. — Tiệm Nguyễn-văn-Thọ 74 route Mandarine

VIÊN-AN

Huynh-NI, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonheur—Cholon



Bên hiệu có trữ bán xe máy hiệu "BRIL-
LANT" và nhiều hiệu khác rất có danh
tiếng, có bán cả các đồ phụ tùng. Giá định
rẻ hơn các nơi. Dân tiến một hay là gọi
đến cách lãnh hóa giao ngân (Contre ran-
bournement)

Chủ nhân kính cáo

Liên-Thành
CÔNG-TY QUẢNG-CÁO

Chiếu theo Nghị-định ngày 21 Décembre
1918 và 24 décembre 1924, về sự làm và bán
nước-mắm, Chánh-phủ đã được rằng phân
các thứ tín, mại, chum, thùng và vỏ chai
dùng nước-mắm đem bán cho thiên hạ
đáng, đến phải có dán nhãn báo kiết chế
chẩn rõ ràng là nước-mắm đã làm đúng như
lệ luật nước. Nếu không có như vậy là làm
không được bán và lại phải phạt.

Chánh-phủ làm như vậy là để ý giữ gìn
vệ sanh cho nhân dân, tránh sự nhiễm trùng
dùng làm nước-mắm, hay là làm không
đúng như luật nước, mà làm như vậy, hư
hại tỷ tỷ vậy.

Công-ty Liên-Thành chúng tôi, làm nước-
mắm đã hơn hai chục năm rồi, thì chúng
giữ sự thật thà và vì tuân theo pháp luật
của Nhà-nước nước, cho nên đã lập ra hai
số hòm-nhiệm tại Saigon và Phan-thiết để
khảo-nghiệm nước-mắm trước khi đem ra
bán cho thiên hạ dùng. Mỗi lần nước-mắm
của Liên-Thành đến có dán nhãn báo kiết
chẩn báo Công-ty và có dán bằng chữ Thập
đỏ, có chữ báo kiết là nước-mắm làm đúng
như lệ luật nước.

Vay xin quí khách lưu ý, khi ai người
đi mua nước-mắm phải hỏi cho được cái
dán nhãn báo kiết là chữ Thập-đỏ, có chữ
báo kiết, cho khỏi mua lầm phải hàng xấu,
hàng giả, mất tiền mà không được lợi.

Tiểu-thuyết (13)
Hai người đội kết
An cướp có nghĩa

Sơ-niên : Hồ-văn-Hiến

(Tiếp theo)

— Việc tôi với việc cô có phải
giống nhau đâu?
— Tôi tưởng hai việc cũng không
khác gì nhau. Có lẽ thấy cũng có gần
ghe...
— Phải. Gặp ghé biết mấy chỗ.
— Mà không xong chỗ nào hết sao?
— Ấy cũng tại không phải duyên
nợ nên khiến cho tôi không thương
người ta được, biết làm sao.
— Xin thấy chờ nói đến duyên nợ
vì thấy với tôi đến chưa vợ chưa
chồng thì luận với duyên nợ sao cho
đúng? Tôi nói xin thấy đừng chấp,
thấy không thương mấy có ấy được
là tại thấy « chưa biết thương » đó

chớ.
Thầy Hoài bình như hơn lời nói
ấy nên đáp lại rằng :
— Tôi mà chưa biết thương? Có
hai ời : Có dám quả quyết như thế
sao? Tôi đây đã nhiều lần khổ não
vì người tôi thương, đã vì tình mà
nhiều phen ruột gan bị dục dèo. Một
người của tôi đã thương, quyết tình
cộng trăm năm với họ, đã cùng nhau
hẹn ước thề vâng thì ngày nay đã
lâm vợ một người quen biết với tôi
là thầy giáo T... ở xứ L... rồi!
— Tôi nghe thấy. nói cũng thương
hại quá, mà cũng rất giận thay
con người bạc bẽo kia.
— Thôi vậy. Lúc có có chồng,
làm cho tôi thất vọng, gần mất hết
trí khôn. Đã biết người ta ăn ở tệ
bạc với mình như thế mình cũng
không nên tưởng tới làm chi, song
lúc đây đó đã xa nhau thì ở khoanh
giữa lại có một khối tình, nó kết
nối đôi dang, mà muốn dục dèo,
chặt, bực, cho tan cho vỡ ra khỏi
tình ấy ầu là cũng phải có mấy lần
suy tính. Song việc ấy tôi gần phát
biện, nên vâng theo lời Đức-tơ tôi
mới ra đây mà đổi gió. Có hai ời!

Người ngồi trước mặt cô đây mà tâm
hồn đã rời nơi non nước, chưa biết
cái thân này phải trôi nổi về đâu...
Thôi thì bao nhiêu hạnh phúc ở đời
tôi đành gởi lại có nơi.
Thầy Hoài nói tới đó, rung rung
nước mắt, mặt mày ầu dột, bên mồm
khẩn khổ ra mà chậm hai con mắt.
Có hai An bấy giờ cũng buồn, chắc
là có mắc bệnh buồn buồn buồn
của thầy Hoài, nên hỏi nhỏ nhỏ lại
rằng :
— Bấy giờ trong mình thầy có được
khỏe khoắn chăng?
— Cũng khá khá. Ấy ầu như ra
ngoài này hôm nay đó.
— Thôi, chuyện cũ lấy bỏ hết đi.
Bấy giờ cũng đã khuya rồi, thầy hãy
trở về phòng ngủ nghỉ. Còn việc thầy
thương tưởng tôi đó là việc trăm năm
gì cũng đợi ơn thầy mà nhận những
lời châu ngọc ấy.
Thầy Hoài nghe có hai An nói dứt
lời lấy làm mừng rỡ lắm, cái mặt
bồn bả khi này đã đổi ra một cái
mặt mới, là cái mặt tươi cười trông
rất đẹp. Thấy ngó ngay có họ rõ
nói rằng :
— Tôi xin hẹn với cô nội trong một

tháng trở lại đây tôi sẽ cây mai mới
đến cầu thân, chừng đó xin cô nhớ
lời mà đừng từ chối nhé.
— Em xin vâng lời thầy và xin
thầy cứ vâng lòng mà tin lấy lời em.
Thầy Hoài đứng dậy từ tạ bước ra
ngoài, có hai An theo đưa ra khỏi phòng,
nhưng có không trở về liền, lại đứng
ngồi theo thầy Hoài đến chừng thầy đi
khỏi bóng mới chịu trở về phòng của
lại mà nghĩ. Có vừa đặt lưng xuống
giường kể nghe tiếng kèn xe hơi bóp
nhỏ ngoài đường, có lại đặt chõ
đây lại kết của số dóm ra ngoài thì
thấy có một cái xe hơi thấp đến lu lu,
ngừng ở phía hông nhà hàng chừng
một phút đồng hồ rồi kể chạy vòng
theo đường bờ biển mà đi tước. Có
hai An nghĩ chắc là có khách xa đến
mướn phòng, song đợi lâu quá mà
không nghe tiếng kèn của nên có nghĩ
có hơi nghĩ, nhưng bởi thức khuya
một mồi rồi có ngủ mồm mà không
biết đến việc ấy nữa.
X. — SÁNG ĐÓNG SAU
Sáng bữa sau, trời đã dứt mưa hồi
khuya, đường « khô ráo, cây cối
trời màu, mới bảy giờ sớm

mai mà trong nhà hàng Thanh-
Phong « vào người ra coi có vẻ nào
nhiệt. Nhưng nếu ai để ý nhìn cho kỹ
mà coi thì thấy người nào cũng có
hơi mệt mỏi mà không phải tươi tỉnh
như mấy bữa trước. Lê-hữu-Bạt mặt
mày trắng trẻo, bộ dạng đầm mà quan
đi ra trước xem xét từ chỗ rồi rầy
rã bồi bộp oem sòm. Bấy giờ có tư Sơn
và có hai An cũng vừa ra tới phòng
khách, hai người nói chuyện gì không
ai nghe được, nhưng lâu lâu lại thấy
có hai An nói một ngụm rồi còn có tư
thì gút gút đầm mà đáp lại (còn đó
có Cao-tấn-Thù, ngồi trên mây, miệng
hút thuốc coi ngon lành, còn thấy
Nguyễn-văn-Hoài cũng ngồi kế bên,
gật tay lên bộ cửa sổ ngó mòng ra
ngoài không thấy nói chuyện gì hết,
nhưng lần lần thấy day lại một lần,
mà mỗi lần day lại đều bị có hai An
ngó ngay mặt, nên thầy có hơi mắc cỡ
Mấy tháng rồi lần lần lo dọn đã
án lót lều, bữa nay hay bị chủ nhà
nên làm An coi hộ sòng sòng kỹ lưỡng
lắm. Khi chúng nó sắp đặt xong xuôi
lên tay cho chủ nhà hay, Lê-hữu-Bạt
lần lần mới khách vậy lại An uống
lúc bấy giờ coi lại thì thiếu mặt hết

hai người, thầy đội Mặt-thăm đi đầu
mà Huy-hưng-Nghĩa cũng đi đầu,
sớm mai đến giờ chưa ai gặp mặt.
Cao-tấn-Thù nói rằng : « Có thấy
đội bị thức khuya rình rập nên một
mỗi mà ngủ trưa mình cũng không
chần chờ đợi thầy làm chi, và cũng
chẳng nên làm mất giấc ngủ thầy nữa »
Lê-hữu-Bạt nghe nói trợn trợn Cao-tấn-
Thù : Tôi đã từng xem nhứt-báo thấy
khen ngợi thầy đội này là người tài
trí, lanh lẹ, bất bợn rất hay, nhưng
không biết tại làm sao mà kỳ này có
bộ thầy lười thối quá.
(Còn tiếp)

Lời Rao

Hay đến
Ecole Dactylographie Pham-van Vinh
14 Rue Legrande la Librairie,
Dakao — Saigon,
mà học : 3 tháng sẽ nên nghề và mau
có chỗ làm việc nữa.

